



Typ 82 Kübelwagen

03073-0389

©2004 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Typ 82 Kübelwagen

Der Kübelwagen entstand im Jahre 1938 aus einer Anforderung des Heereswaffenamtes nach einem leichten, geländegängigem Mannschaftsfahrzeug. Das Design stammte aus der Feder von Ferdinand Porsche und war eine Umwandlung des bekannten „Kraft durch Freude“ Wagens (praktisch ein Vorläufer des Käfers). Zwischen 1940 und 1945 wurden etwa 55.000 Fahrzeuge gebaut, von denen nur wenige den 2. Weltkrieg unbeschadet überstanden. Die gute Traktion des heckangetriebenen Fahrzeugs wurde durch ein Zwischengetriebe vor den Hinterrädern erreicht, der Boxermotor leistete 24,5 PS und konnte bis zu 80 km/h erreichen. Bis zu 40% Steigung konnten mit 4 Insassen bewältigt werden, die Wattiefe betrug 45cm. Das gesamte Fahrzeug wog unbeladen nur 725 kg und bewährte sich auf allen Kriegsschauplätzen.

Typ 82 Kübelwagen

The Kübelwagen was built in 1938 to meet the requirements of the army ordnance office for a light, cross-country personnel-carrier. The design originated from the pen of Ferdinand Porsche and was a version of the well-known "power through pleasure" car (in practice a predecessor of the Beetle). Between 1940 and 1945 about 55,000 of these vehicles were built, just a few of which survived World War II undamaged. The good traction of this rear-wheel-drive vehicle was achieved by means of an intermediate gearbox in front of the rear wheels. The horizontally opposed engine developed 24.5 bhp and could reach a top speed of 80 kph. It was capable of climbing a 40% gradient with 4 occupants and had a fording depth of 45 cm. The total unladen weight of the vehicle was only 725 kg and it proved itself in all theatres of war.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven vooraf ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitrijnen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à lingé pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sojeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomanie. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följen i sammansättningstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädynpor för att hålla samman de limmde detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en med tuntvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekraler skal hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smid detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Fyllta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrinnene skal overholdes. Nødvedigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummidåb, tape og tøjklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltele sammen. Plastikdelelæs renses i en mild sabelud og luftføres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inde påføres kontrolleres om delene passer; ligesom påføres sporsomspillet. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). 15. Lad farven torre godt inden sammensættningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækspoir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητικό (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμανι για τη λείανση των εξαρτήματων (2), λαστιχένια τανίνια, κολλητική τανίνια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μερουνωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δάλιμα και στεγώνετε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν τα κόλλημα, ελέγχετε αν τα πιρίδια σαν μεταξού τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαθφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγώνουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεγωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το καρτίνι, στο σημαδέμενό σημείο και πιέστε το με το στουπούχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les nøy igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinnene. Nodvendig utstyr: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeldelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, til slutt fargen og bildene sitter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klubbefatet. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4). (5) La fargen tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg da lenge vi dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra sponret på det merkede stedet og trykk øv med trekkoarpin.

P. ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colageno. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontapaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten purseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippipää ja pyykkipoikia yhteenliittävien osien paikallainpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuveliaineella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarvitsevat niihin paremmasti. Tarkasta ennen liimauttaa, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liimaan säästelijästä. Poista kromaus ja maali liimapinnoinsta. Maalaat pienet osat ennen kuin irrotat ne pidäriinaitesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontapaa. Leikkää jokainen siirtokuvaa erikseen ja uupto lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимы рабочие инструменты: нож и пинцет для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejкая лента и закиды для сушки белля для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картишки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалять с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

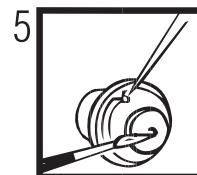
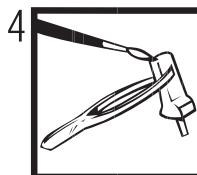
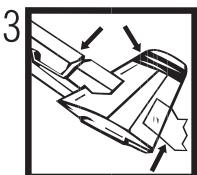
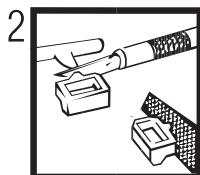
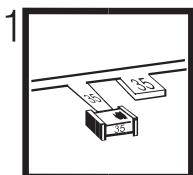
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia ząbków z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejaca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikową części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; naność klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasında dikkat edin. Gerekli takımlar: Püsküllerin çaplığını almak için bıçak ve eje (2); lastik bant, yapıtırlmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bande ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşatır bir detarjan ile temizleyin, boyası ve çıkartmaların daha iyi yapılması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyuş uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzelerinden temizleyin. İskeletin sökümeden önce, kırık parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifiñin tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya dalıdır. Motifi işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilnička k odstranění výrůsků na dílech (2); průzvýčka pásky, lepicí pásky a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, ze účelu zajištění lepší přilnavostného náteru a obtisků. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly lícují; lepidlo nanášejte úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyuříznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsnout a přitlačit pomocí střídacího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szérelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezelő alkatrészek sorjállításához (2); gumiwaszalag, ragasztószalag és ruhacsipessz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összilegnek-e; a ragasztóanyagat takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztóval felületekkel el kell tavolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törtenő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motivumot egyesével kell kivágni kb. 20 másodpercre meleg vízhez kell ártatni. A motivumot a merjeliől helyen a papírról leírásírási és ítélatíráspapírral felvenni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montirjanju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z leplilom in klukce za učvrstilo zaledenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterzentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikanja boljše prijeli. Pre lepljenjem obvetno preveriti če se deli uklapata eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prva odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki poskrbi poseben zrezati in notoniti v tempu voda cca 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upečanjem



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamaisvalleissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwstappen worden gebruikt.
 Por favor, presto atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.
Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Парақалап професітте та паракаты сымболя, та оның қрәпімдіктерінде отысқандастырылған.
Dbeje prisom na dale uvedene symboly, ktere se pouzivají v následujicích konstrukcnich stupnich.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledete simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradnje.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even later weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immagine in acqua ed applicare decalcomanie
 Blötl och fast dekalerna
 Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vann og sett det på modellen
 Dyp bilde i vann og sett det på
 Переворотную картинку намочить и нанести
 Zmiekczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 Βούτηξε τη χρωματική στο νερό και τοποθετείστε την
 Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Obtisk namociť ve vodě a umistit
 A matricát vízzel beázthatni és felhelyezni
 Preslikava potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Klejenie
 Przyklejcie
 κόλλαμα
 Yapıştırma
 Lepení
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Nietlijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κόλλατε
 Yapıştırma
 Seçmeli
 Voltéltéh
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valfritt
 Vaihtoehtoisesti
 Valgfritt
 Valgrift
 Нa выбор
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Yapıştırmayın
 Nelepít
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas do trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Количества операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 ls safhalarının sayısı
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montáže



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Tašma klejaca
 κολλητική ταινία
 Yapıstırma bandı
 ősszelítő átműködő
 інші дієвійші аміні
 Tlådd å "öddå"



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpia las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktigla delar
 Läpinäkyvä osat
 Glassklare deler
 Gjennomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Szefaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Bautte trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laissez sécher les pièces
 Oderdeleñ laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deikar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osieni kuivua
 La delene tørke
 Lad komponenterne tørre
 Låt byggdelarna torka
 Ізать деталем висохнуть
 Czesci pozostawiac do wyschniecia
 Αφρυτε τα μέρη να οτευχωσουν
 Yapi parçalarını kurumaya bırakınız
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da sestavni deli posušijo



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración de piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar dalarna hopslatta
 Kuva yhteenlittelystä osista
 Illustrasjon viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, Sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych cześci
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların sekili
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Silika slopjenege dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Separar utilizando una faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrotta weissella
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделить ножом
 Odciać nożem
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddelit pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Loch bohren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Practicar un taladro
 Perfurar
 Fare un foro
 Borra hái
 Porar reikä
 Del bor es et hull
 Bor hull
 Просверлить отверстие
 wywiercić otwór
 ανολέστε τρύπα
 Delik açın
 Vyrtat diru
 lyukat fújni
 Narediti lukinjo



Entfernen
 Remove
 Détacher
 Verwijderen
 Sacar
 Retirar
 Eliminare
 Tag loss
 Poista
 Fjernes
 Fjern
 Удалить
 Usunąć
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Odstranit
 eltavolítani
 Ostraniti

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter en atenão o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakl bifogad sakerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do oglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenilik talimatlarını dikkate alın, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbeje priložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe értesítésre készzen!

SL: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrante na vsem dostopnom mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie das Zeitintervall dafür, dass wir zur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muní de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

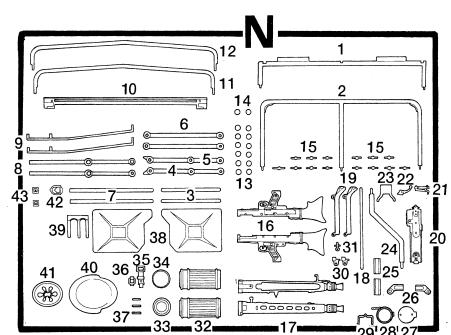
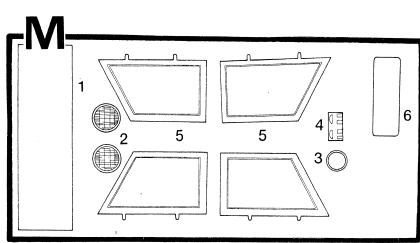
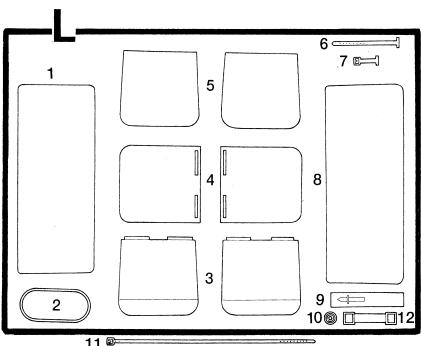
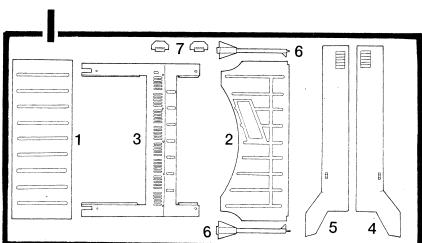
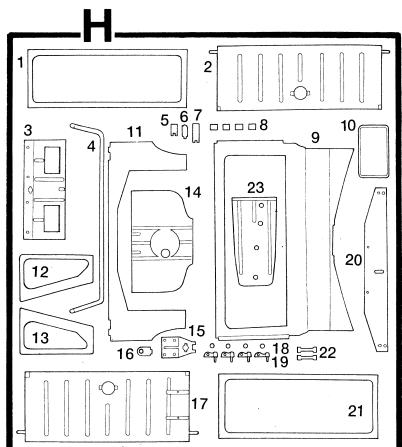
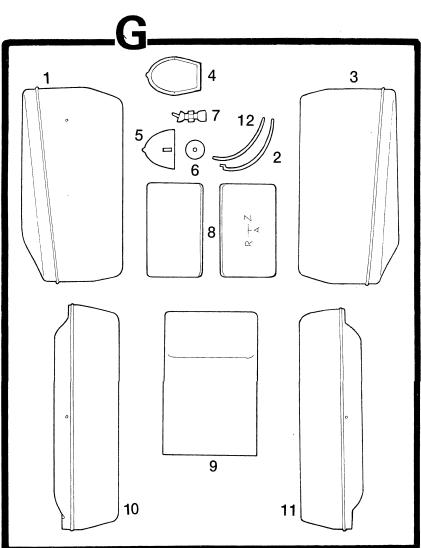
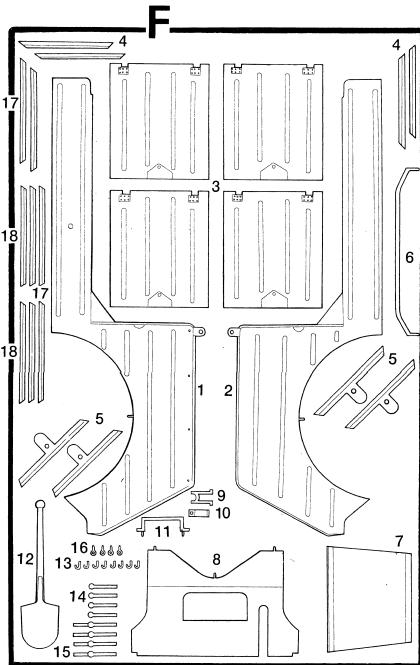
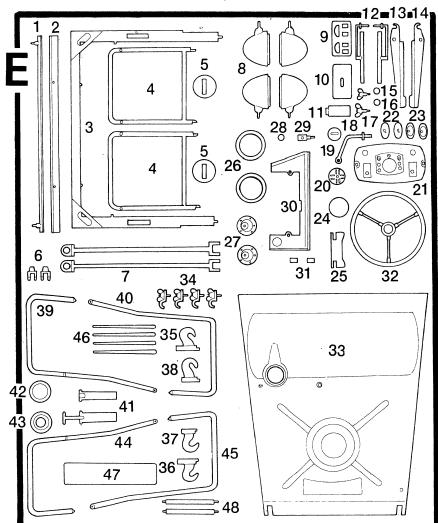
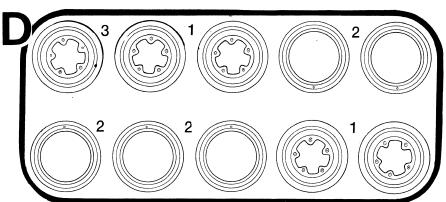
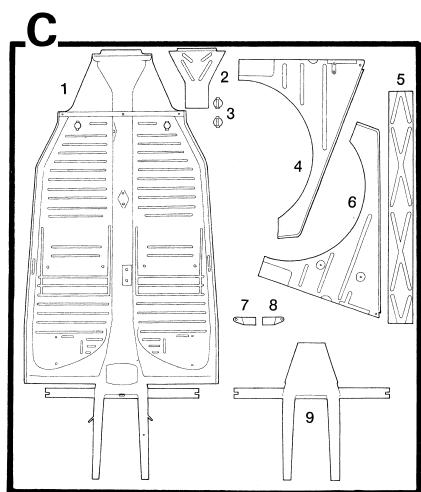
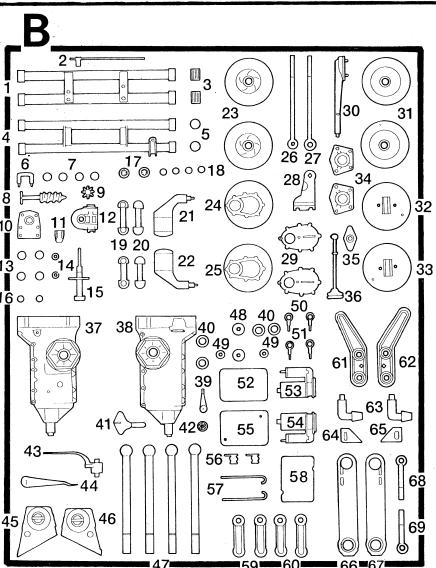
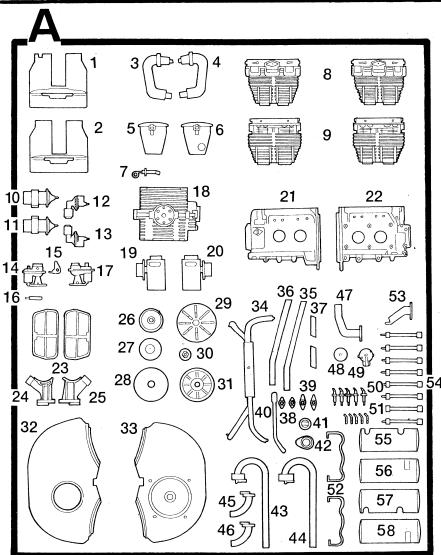
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden, genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

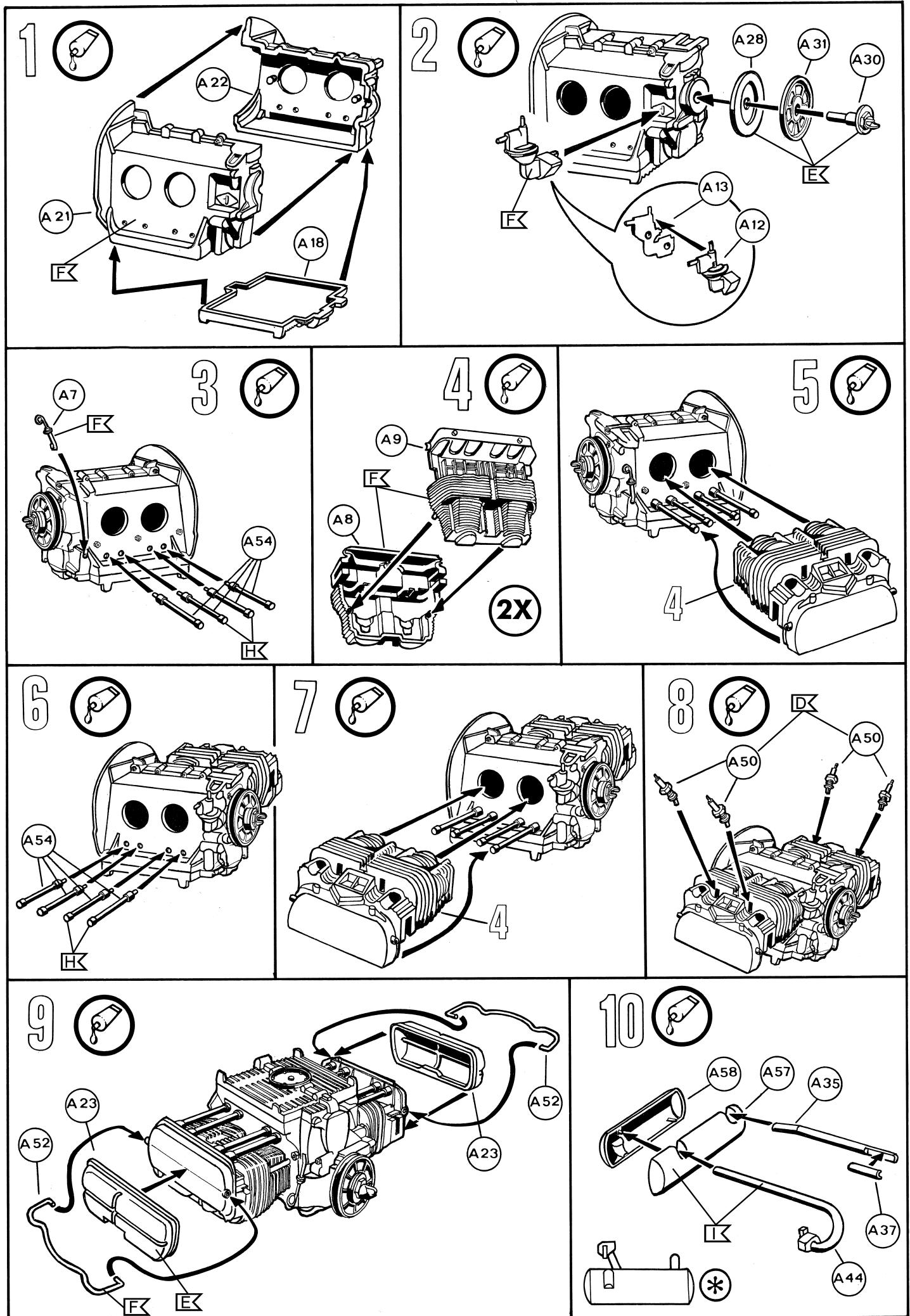
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32255 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

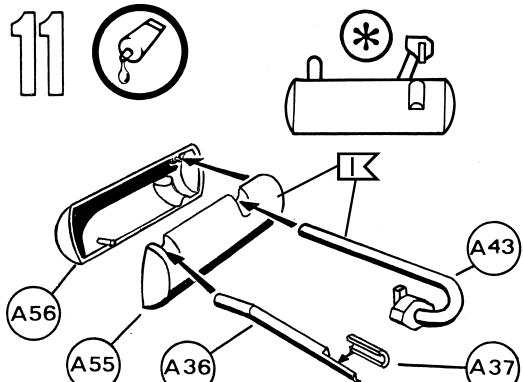
Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Användta färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαραίτουμενα χρώματα	Gerekli renkler Ποτέριευμα χρώματα	Gerekl. renkler Potrébné barvy	Szükséges színek. Potrebe barve
A sand, matt 16 sandy yellow, matt couleur de sable, mat zandkleur, mat arena, mate areia, fosco sabbia, opaco sand, matt hiékkä, himmeä sand, mat sand, matt песчаный, матовый piaskowy, matowy χρώμα άμμου, ματ kum rengi, mat pískaová, matná homokszínű, matt pesek, mat	B panzergrau, matt 78 tank grey, matt gris blindé, mat panzergrijs, mat plomizo, mate cinzento militar, fosco color carro armato, opaco pansargrå, matt panssarinharmaa, himmeä kampvongrá, mat pansgrå, matt серый танк, матовый szary czołg., matowy український, мат panzer gris, mat páncofóvē šedá, matná páncélszürke, matt oklopno siva, mat	C seegrün, matt 48 sea green, matt vert d'eau, mat zeegroen, mat verde mar, mate verde-mar, fosco verde lago, opaco pansargrön, matt panssarinharmaa, himmeä kampvongrá, mat sjögrön, matt зеленый морской, матовый zielony morski, matowy πράσινο λιμνης, ματ göl yeşili, mat mořská zelená, matná tengerzöld, matt morsko zelena, mat	D weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco verde lago, opaco havsgrå, matt merenvhreä, himmeä hvit, mat valkoinen, himmeä hvít, mat svart, mat белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ gölgü, mat beyaz, mat bílá, matná fehér, matt bela, mat	E anthrazit, matt 9 anthracite, matt antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmeä koksgrå, mat hvit, matt antrasitt, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasitti, himmeä koksgrå, mat hvit, matt antrasitt, matt железистый, матовый stahl, metallic coloris fer, métalique jizerkeurig, metallic ferroso, metallizado ferro, metallico järniärg, metallic teräksenväriinen, metallikiito jern, metallisk железистый, матовый eisen, metallic 91 steel, metallic brun cuir, mat lederbruin, mat marrón cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahkannuske, himmeä læderbrun, mat lærbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ deni kahverengi, mat kožené hnedá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	F eisen, metallic 91 steel, metallic brun cuir, mat lederbruin, mat marrón cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahkannuske, himmeä læderbrun, mat lærbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ deni kahverengi, mat kožené hnedá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	G lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbruin, mat marrón cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahkannuske, himmeä læderbrun, mat lærbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatny jak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ deni kahverengi, mat kožené hnedá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat			
H silber, metallic 90 silver, metallic argent, métalique zilver, metallic plata, metálzado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopia, metálküllő solv, metallak solv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny ασημί, μεταλλικό gümüs, metalki stříbrná, metaliza ezüst, metállik srebrna, metalik	I rost, matt 83 rust, matt rouille, mat rost, mat orin, mate ferugem, fosco color ruggine, opaco rost, matt ruste, himmeä rust, mat rust, matt ржавчина, матовый rdzawy, matowy χρώμα σκουριάς, ματ pas rengi, mat rezavá, matná roszda, matt rjava, mat	J karminrot, matt 36 carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmin, mate vermelho carimim, fosco rosso carmine, opaco rost, matt ruste, himmeä rust, mat rust, matt красный кармин, матовый karmilonwy, matowy κόκκινο δότηρο, ματ lali rengi, mat krbové červená, matná kárminpiros, matt šminka rdeča, mat	K staubgrau, matt 77 dust grey, matt gris poussiére, mat stofgris, mat ceniciente, mate cinzento de pô, fosco rosso sabbia, opaco karmirod, matt karmiinpunainen, himmeä karmirod, mat karmirod, matt серый пыльный, матовый szary kurz, matowy χρώμα σκούψης, ματ toz gris, mat prachové šedá, matná porszürke, matt prah siva, mat						

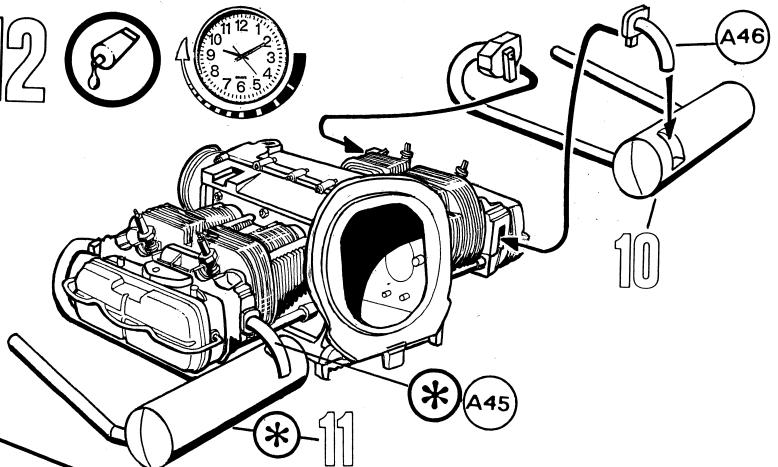




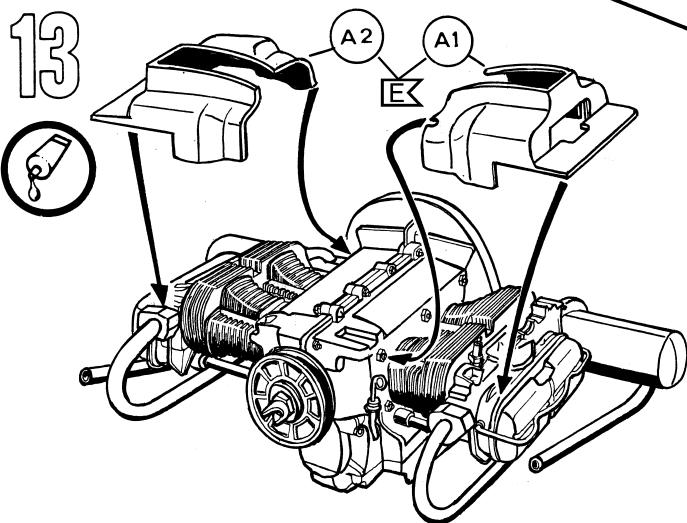
11



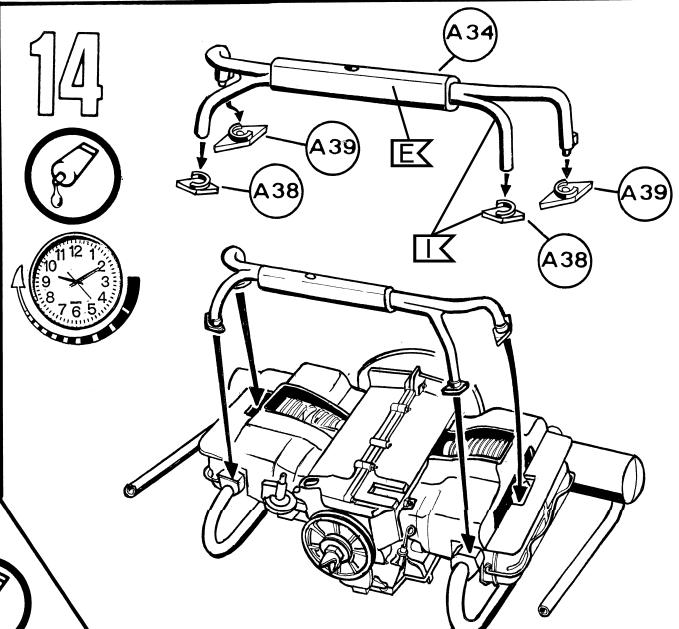
12



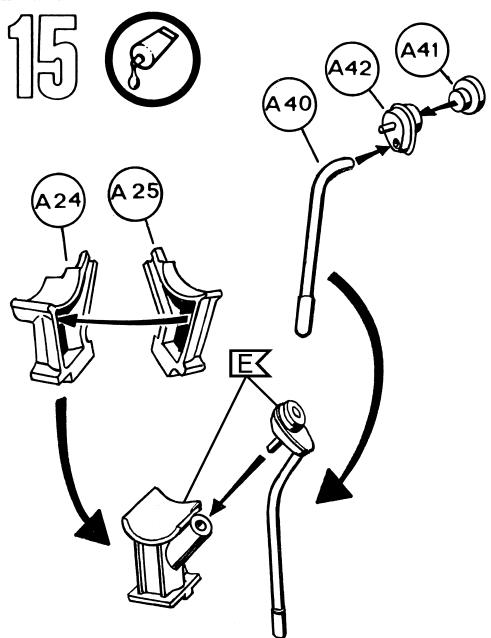
13



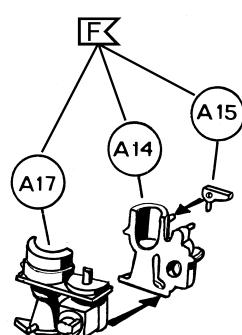
14



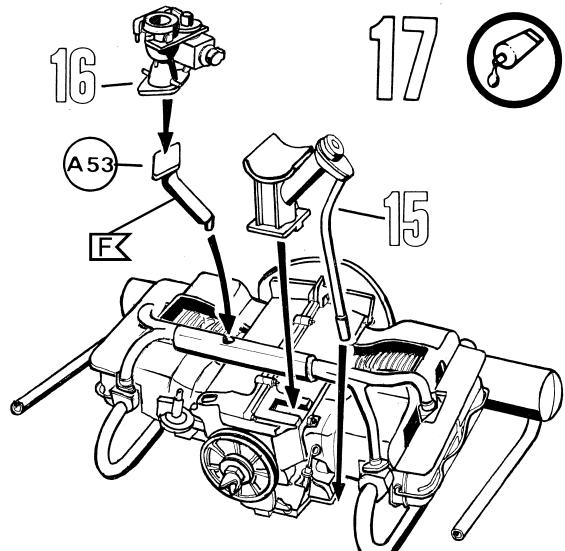
15



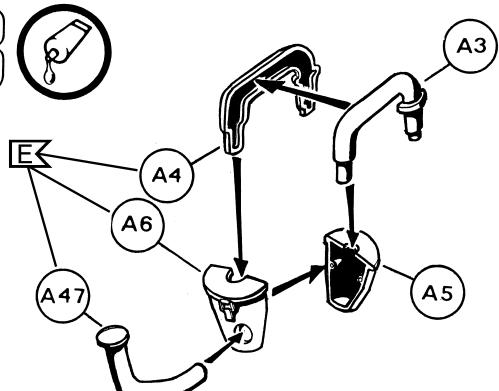
16



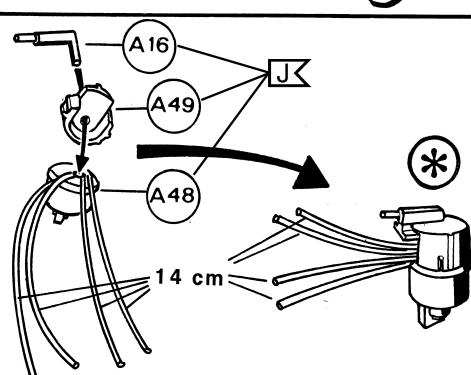
17



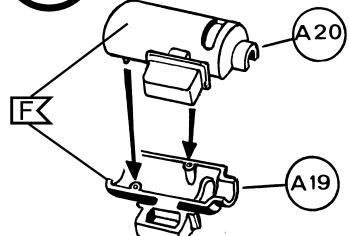
18



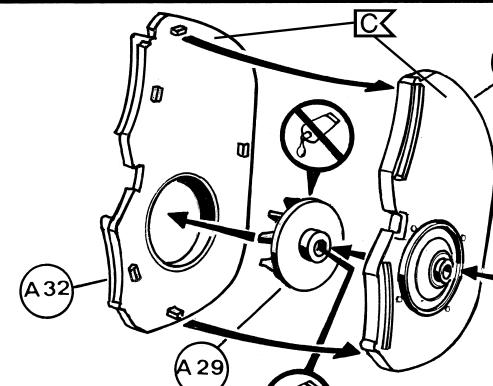
19



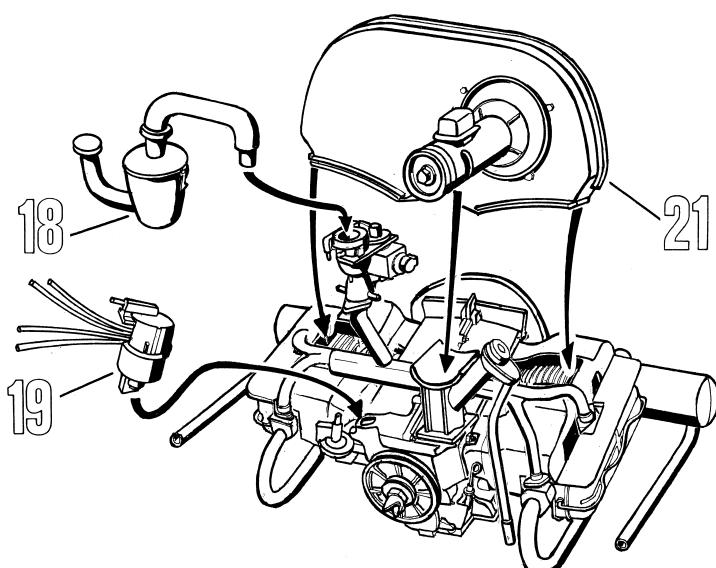
20



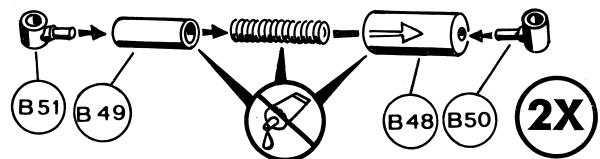
21



22



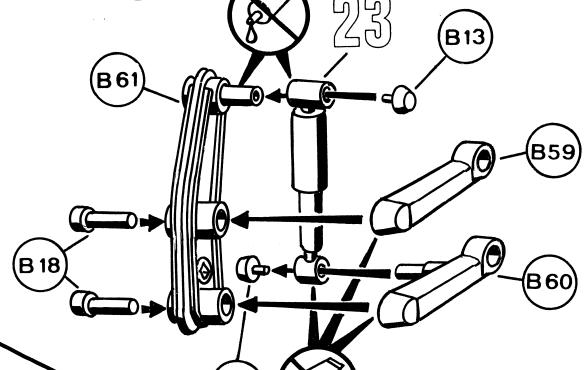
23



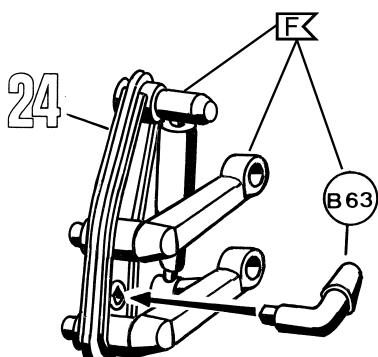
24



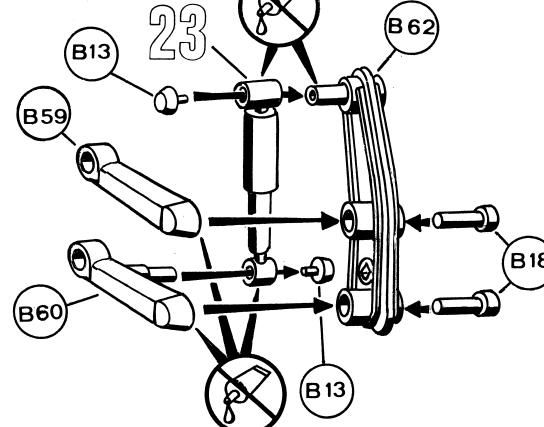
23



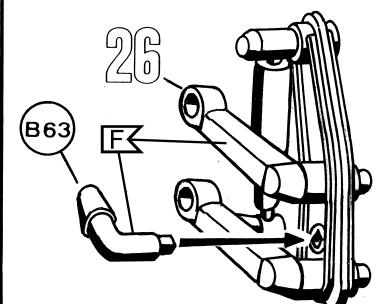
25



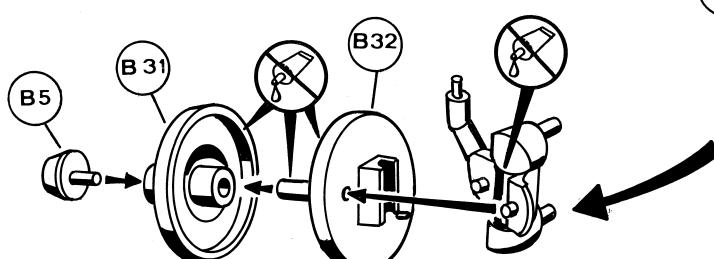
26

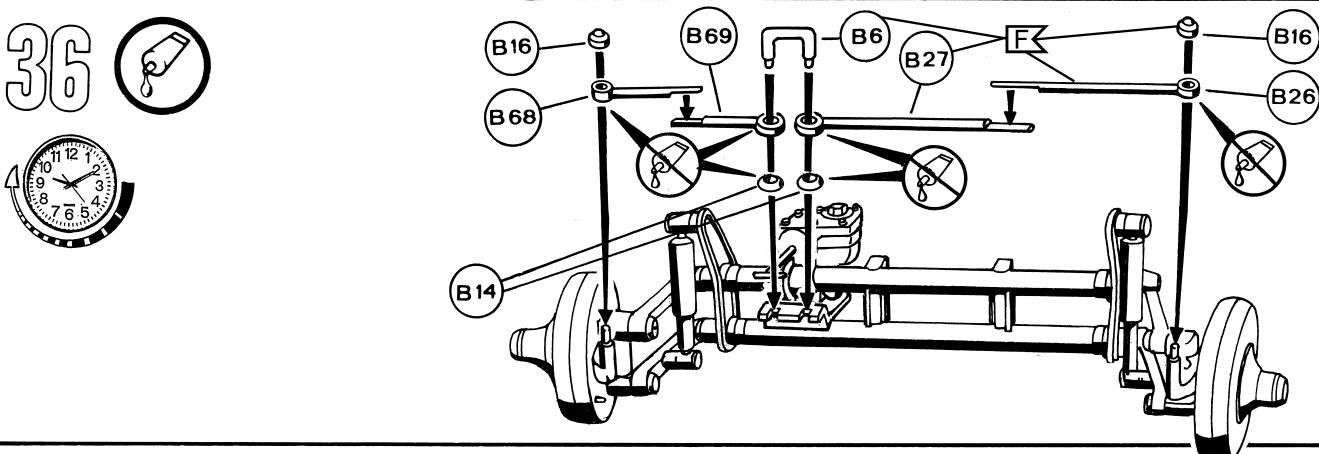
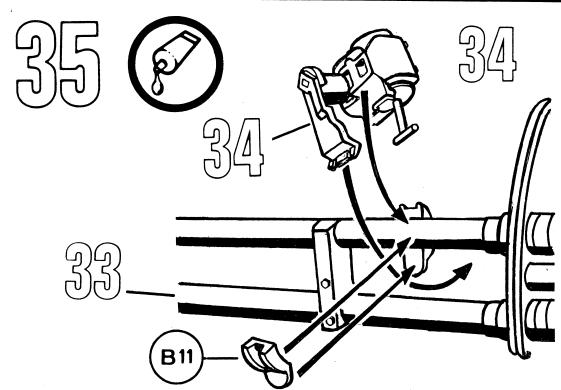
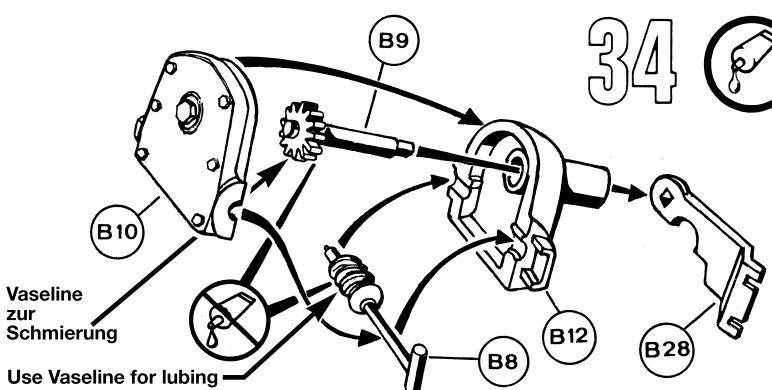
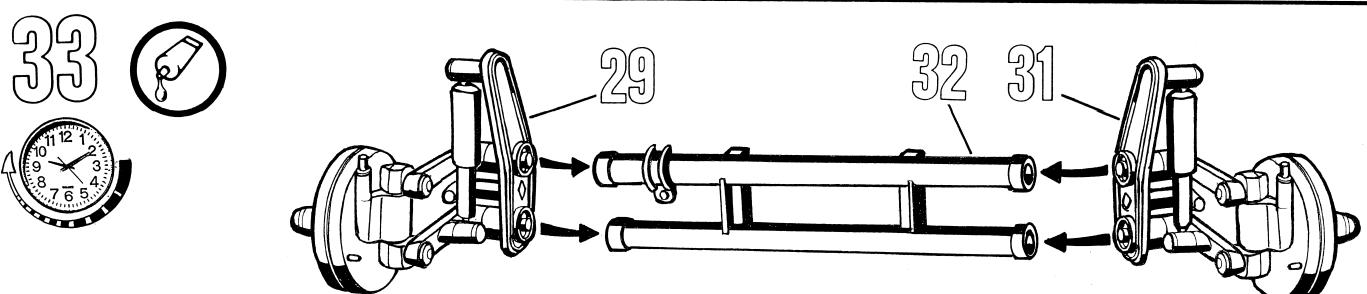
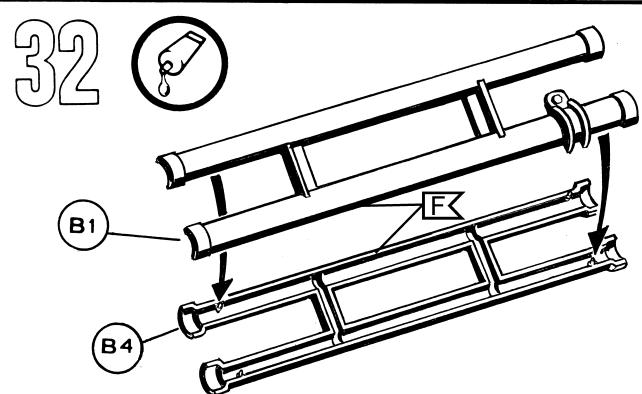
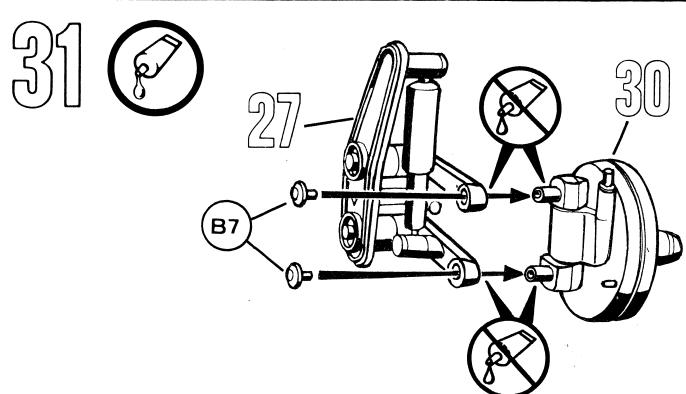
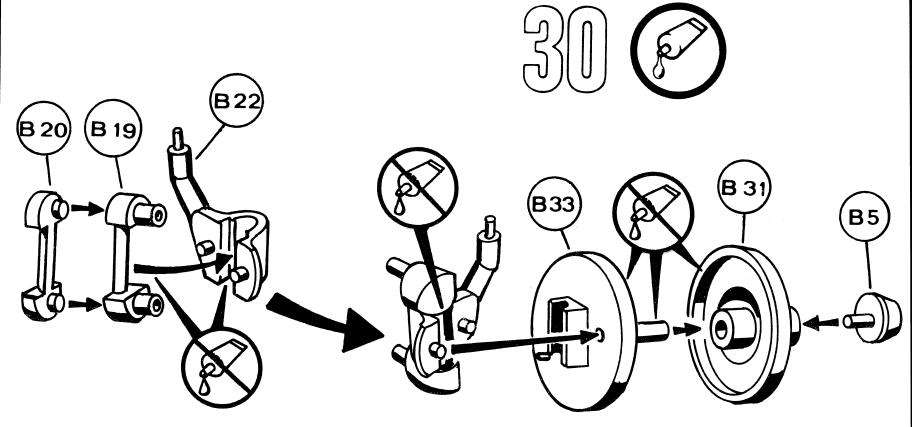
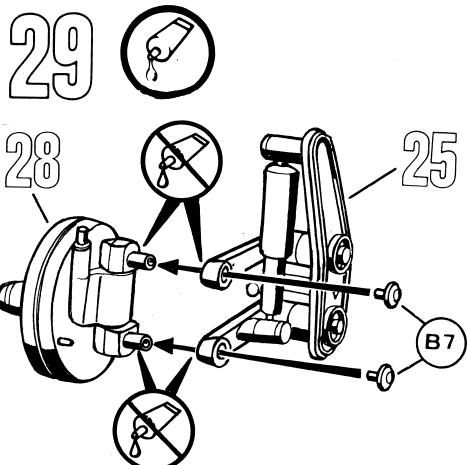


27

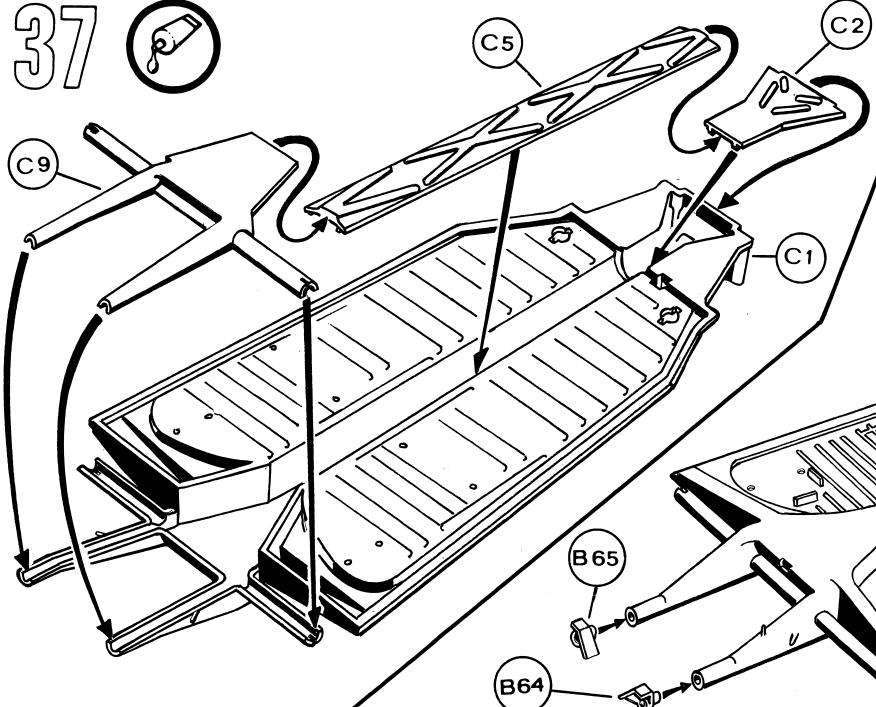


28

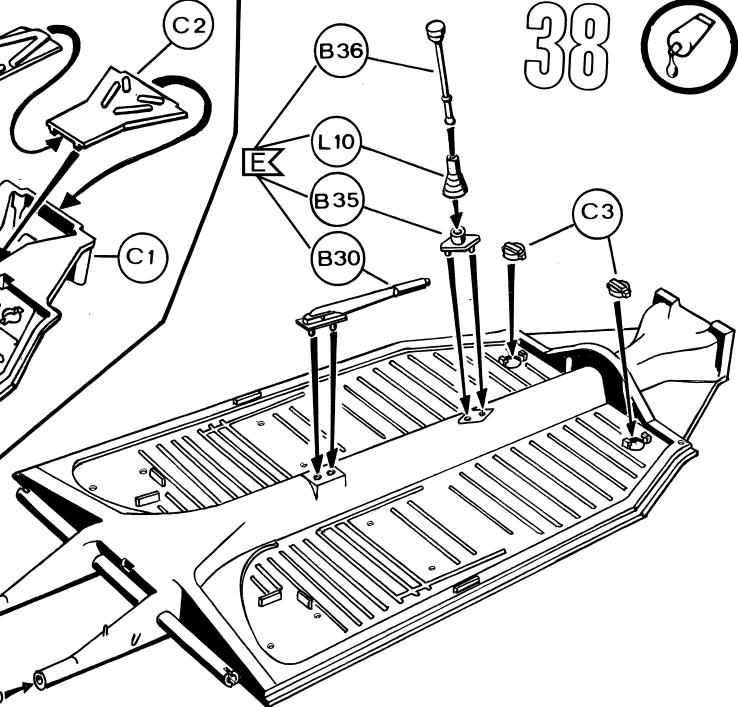




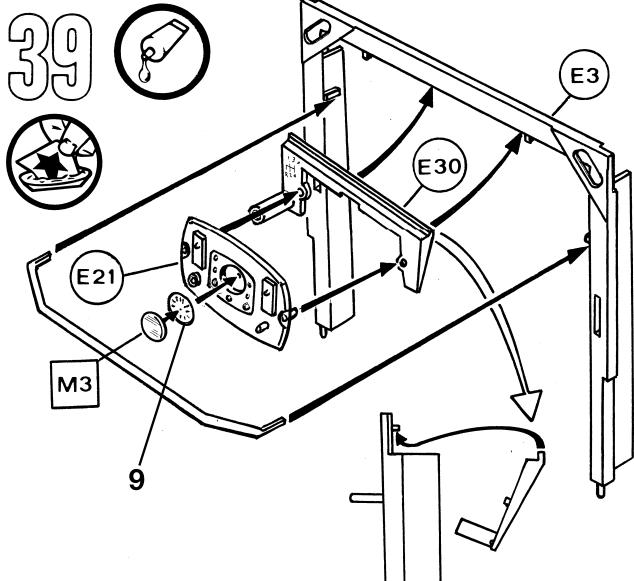
37



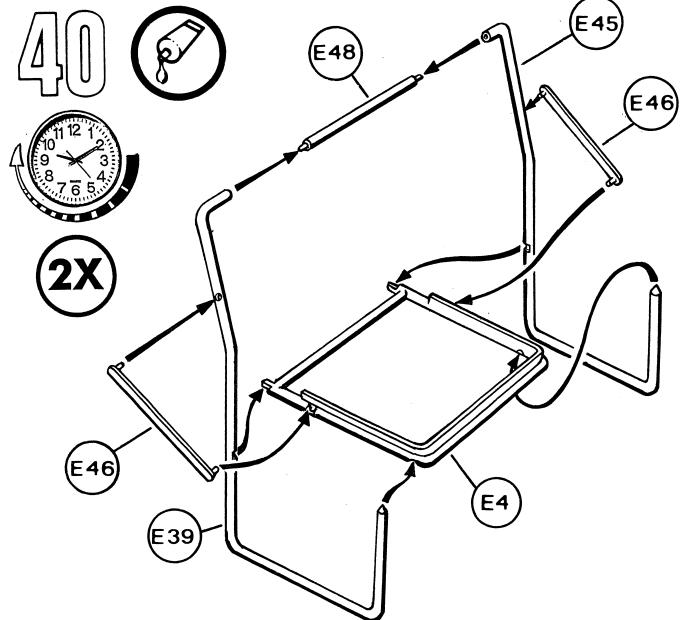
38



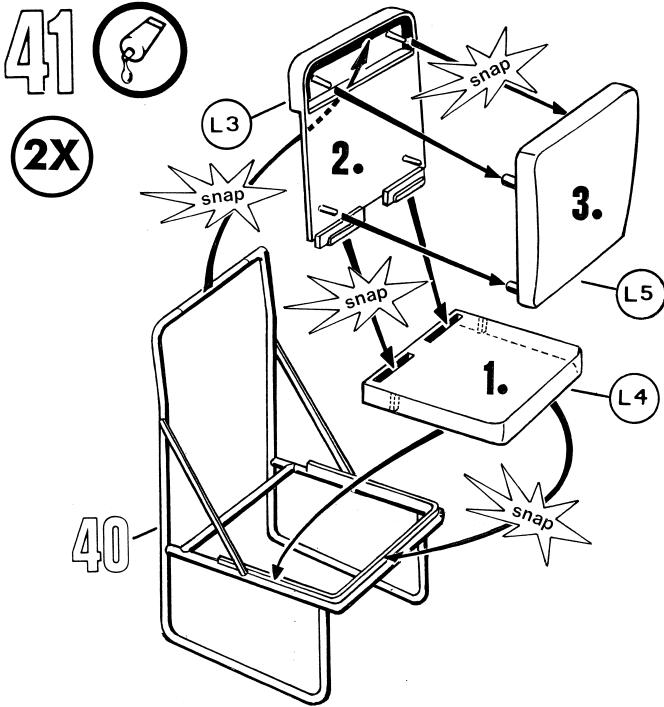
39



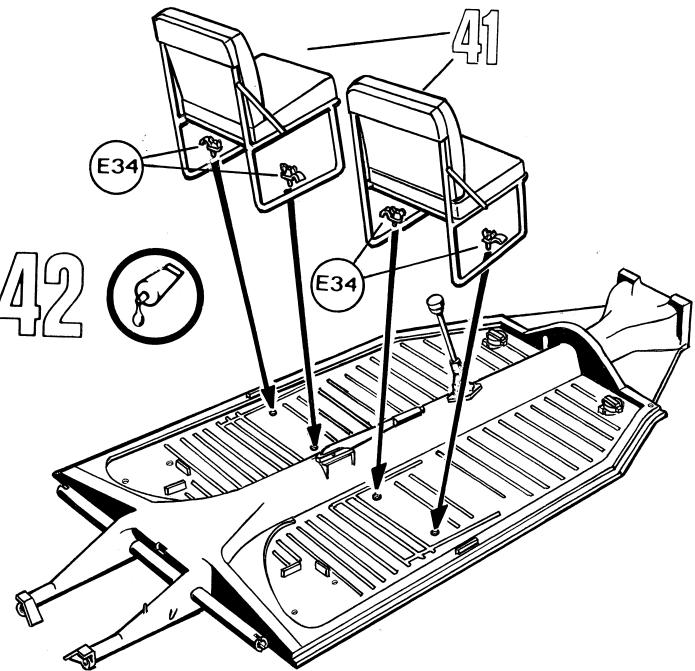
40



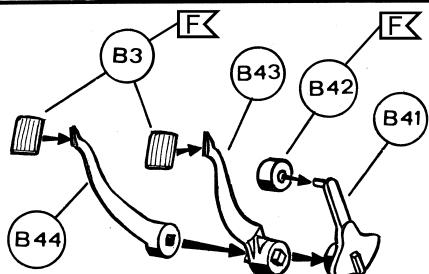
41



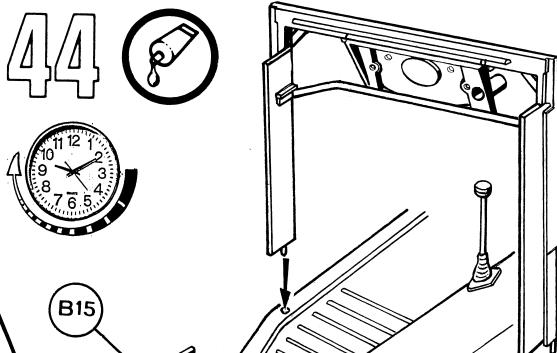
42



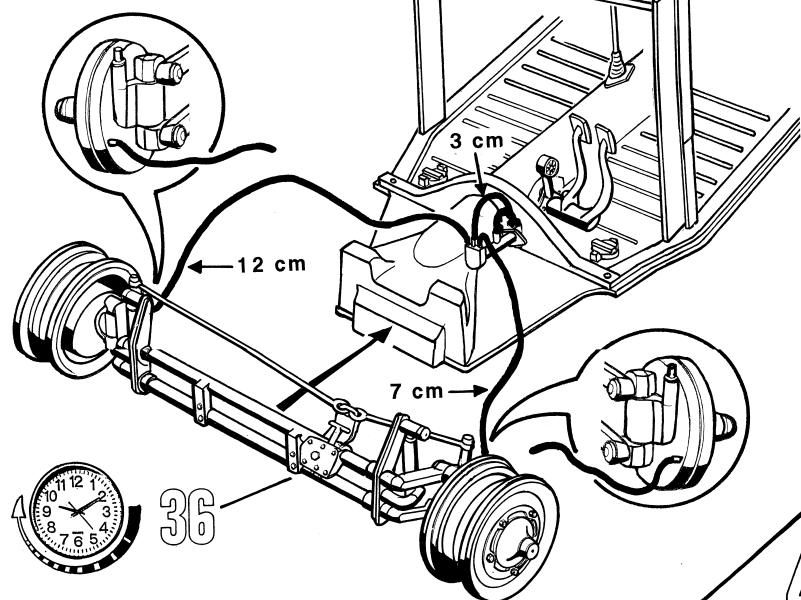
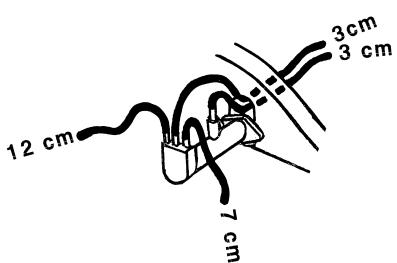
43



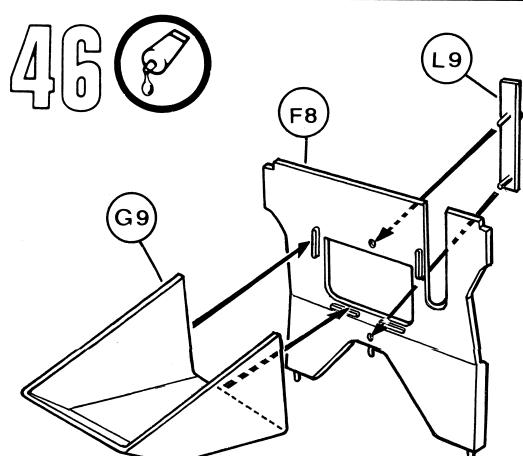
44



45



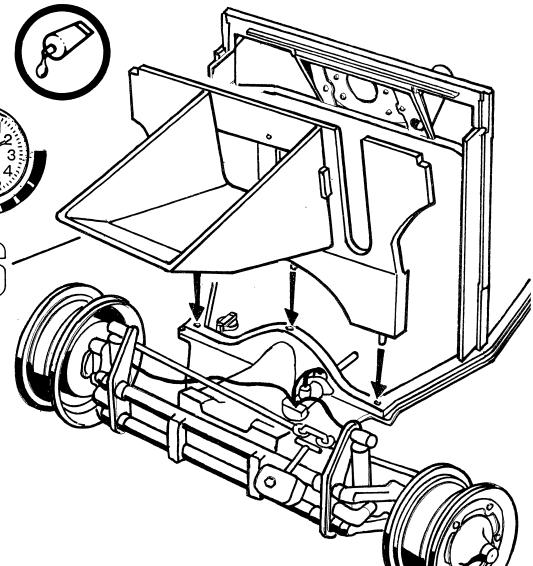
46



47



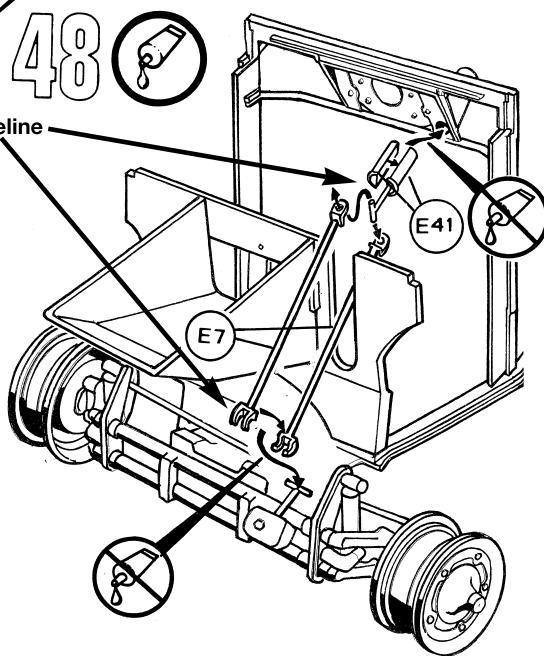
46



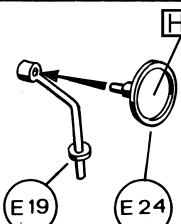
48



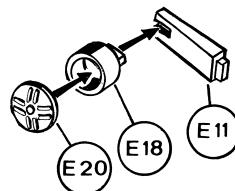
Vaseline



49



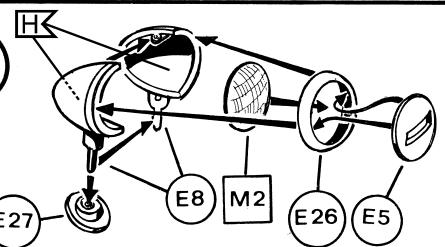
50

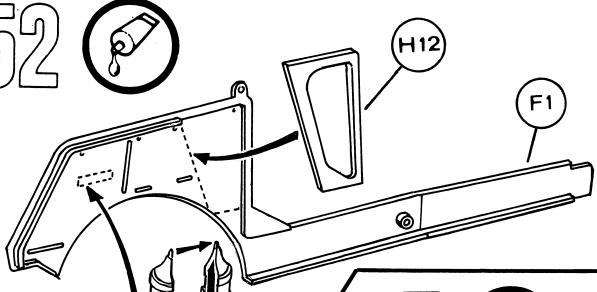
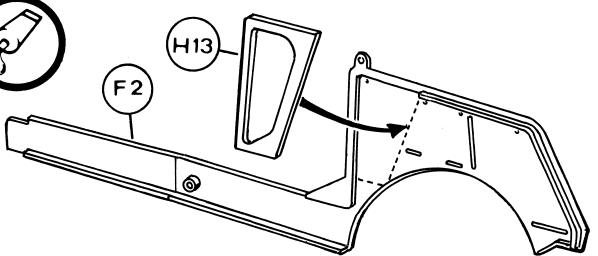
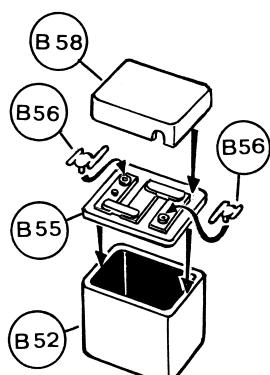
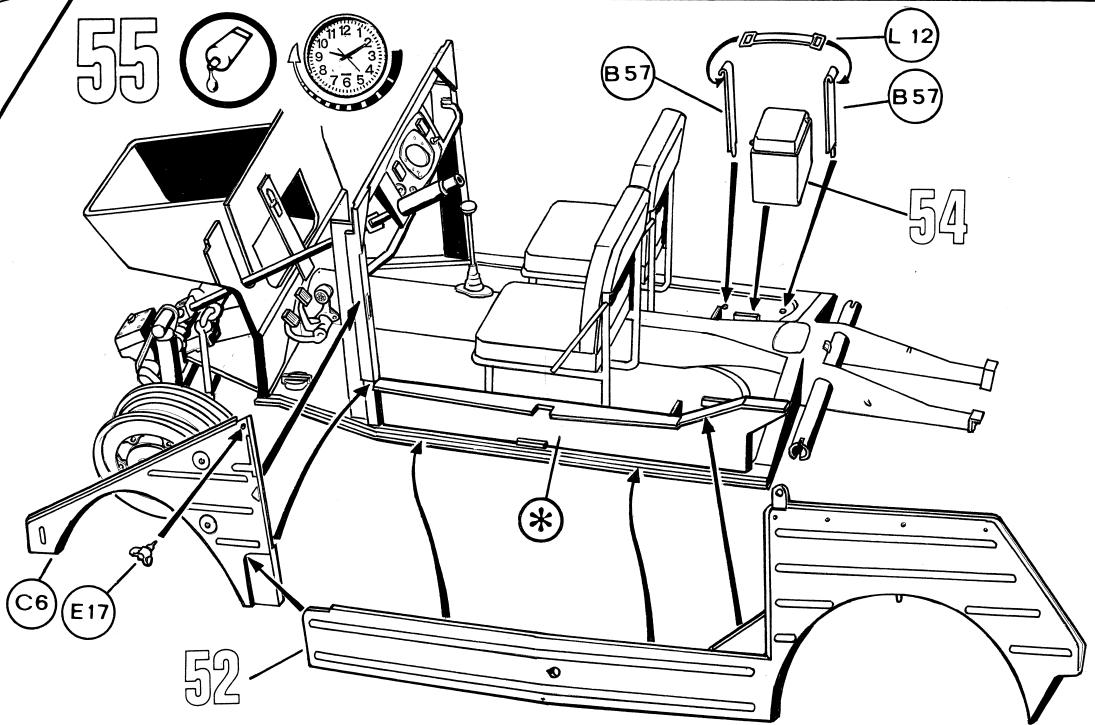
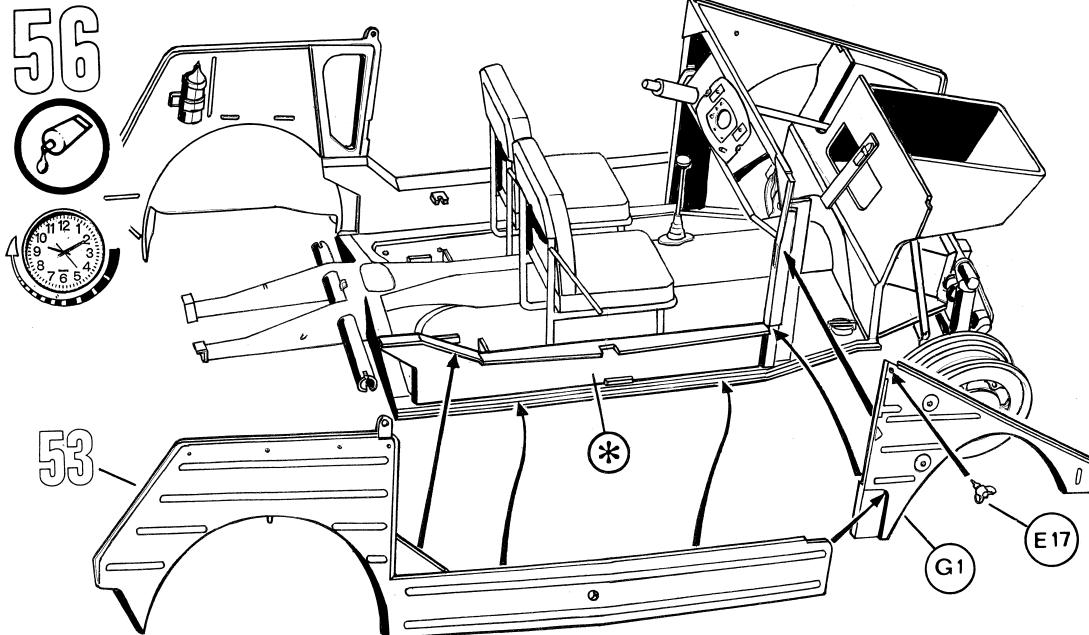
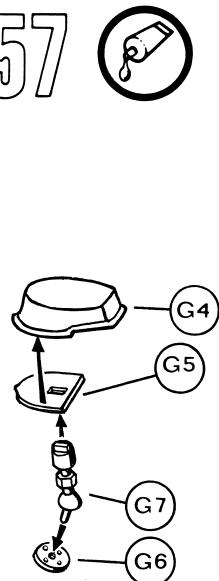
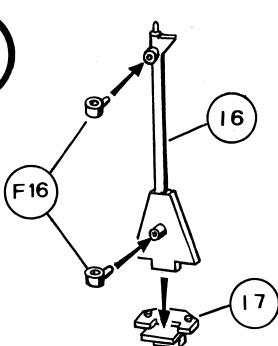
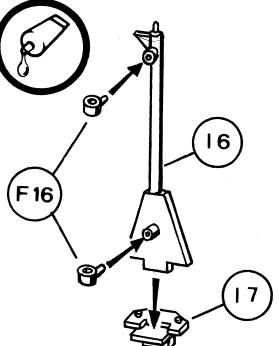
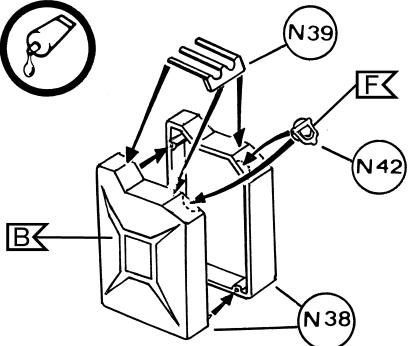


51

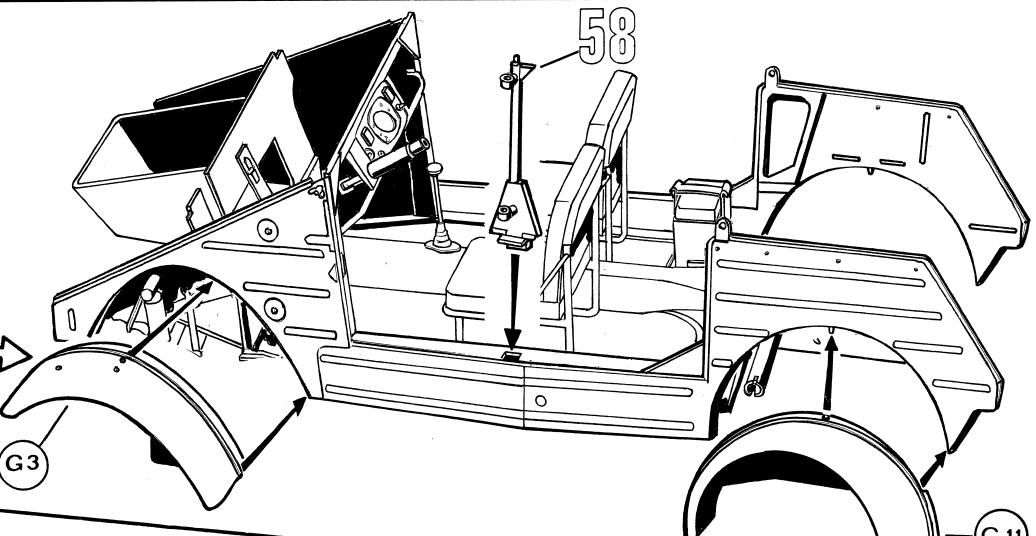
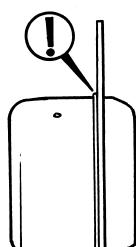


2X



52**53****54****55****56****57****58****59****60**

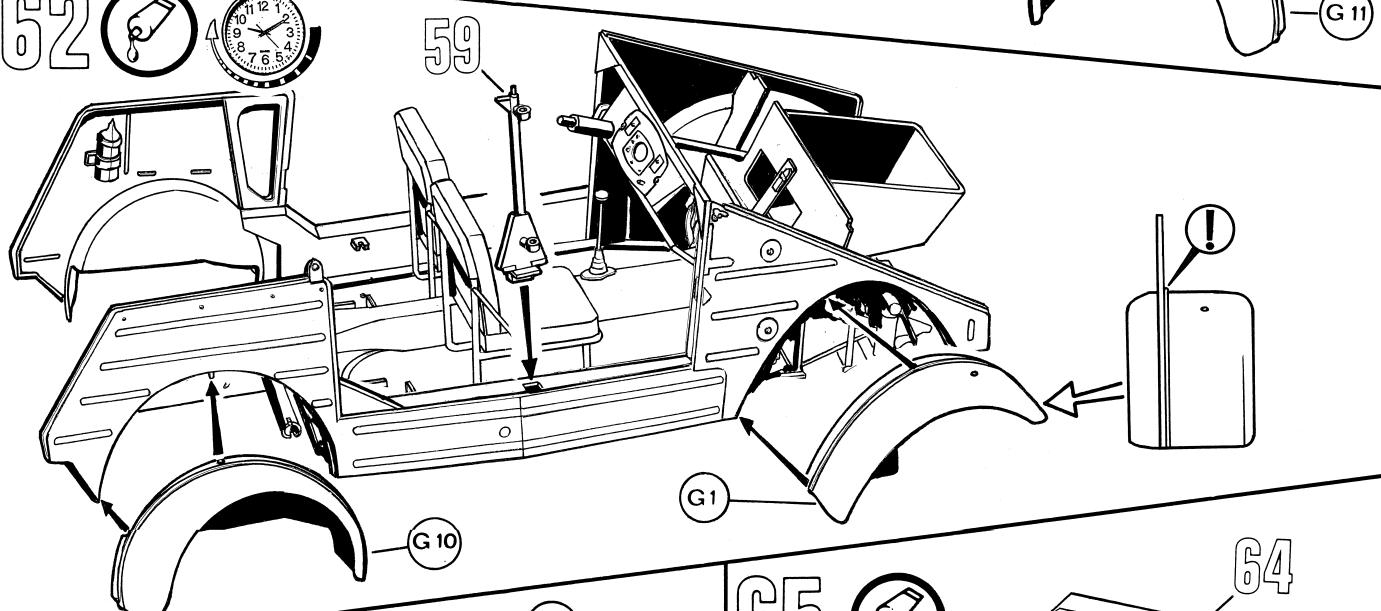
61



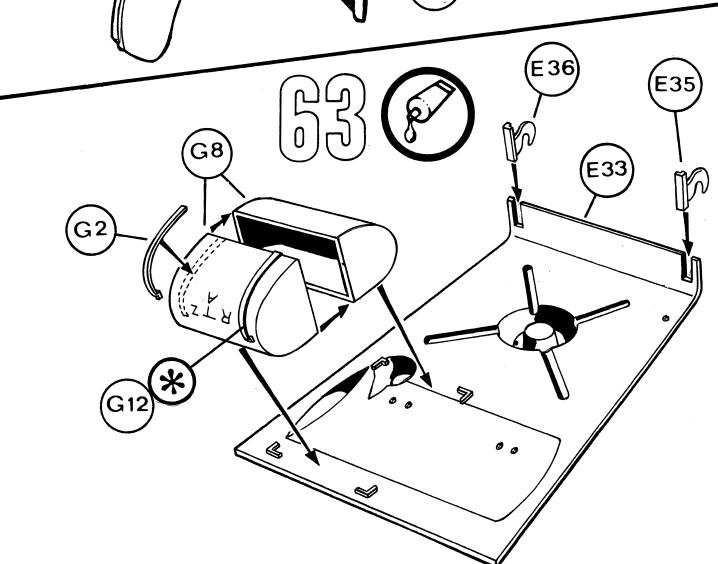
62



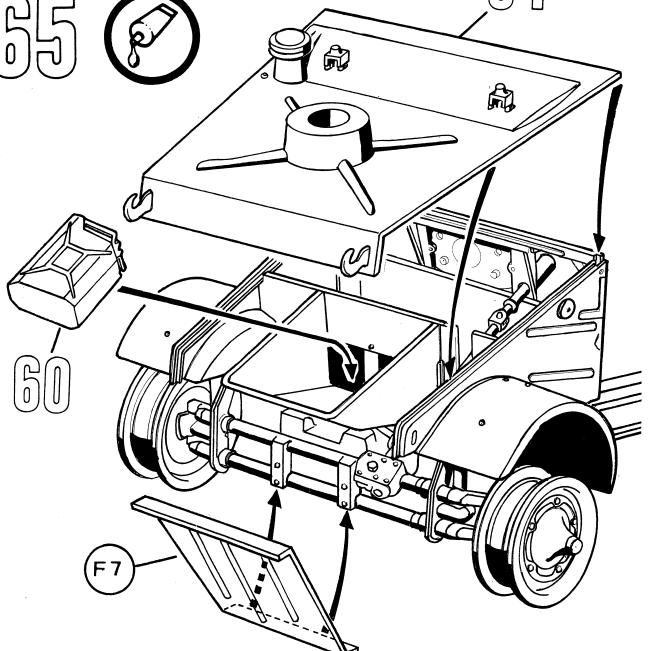
59



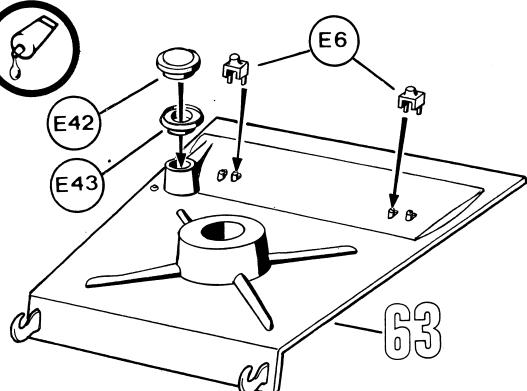
64



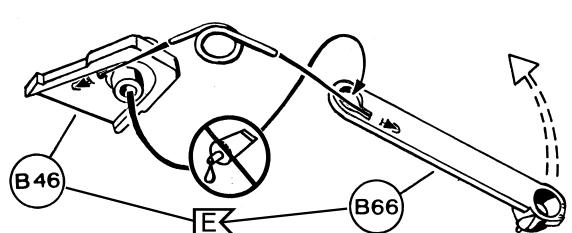
65

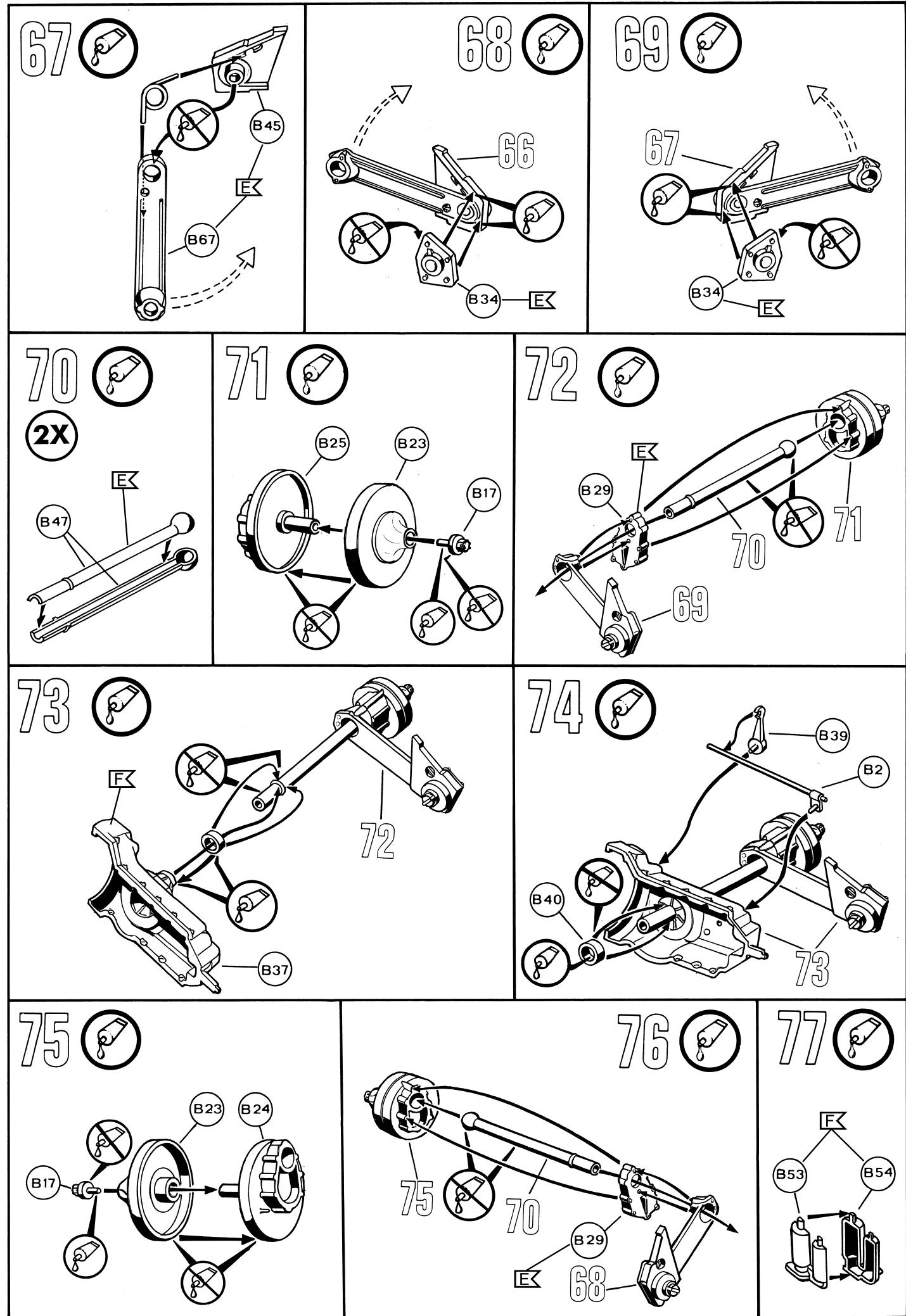


64

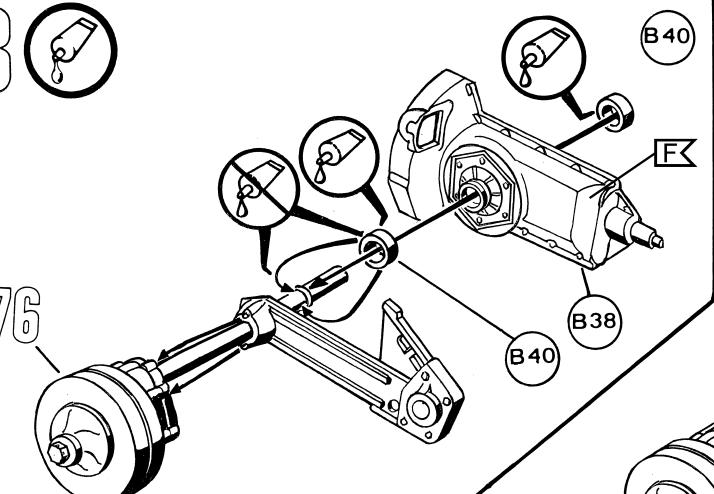


66

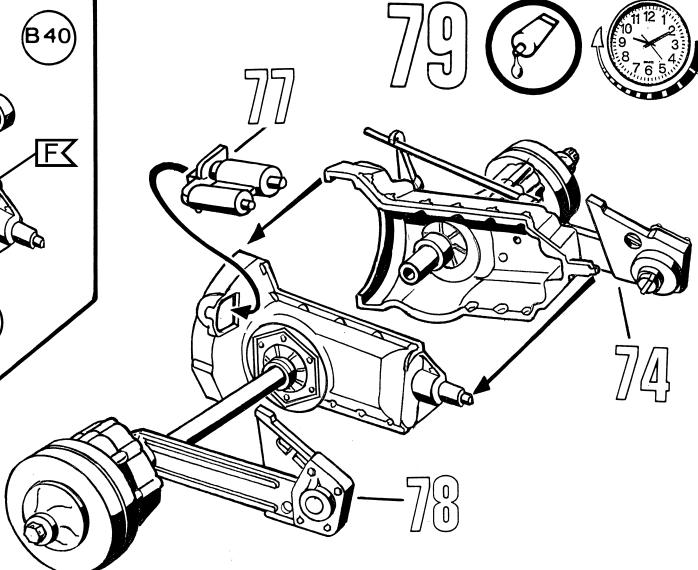




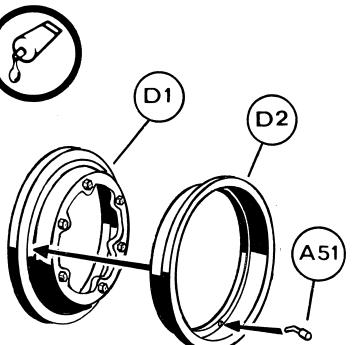
78



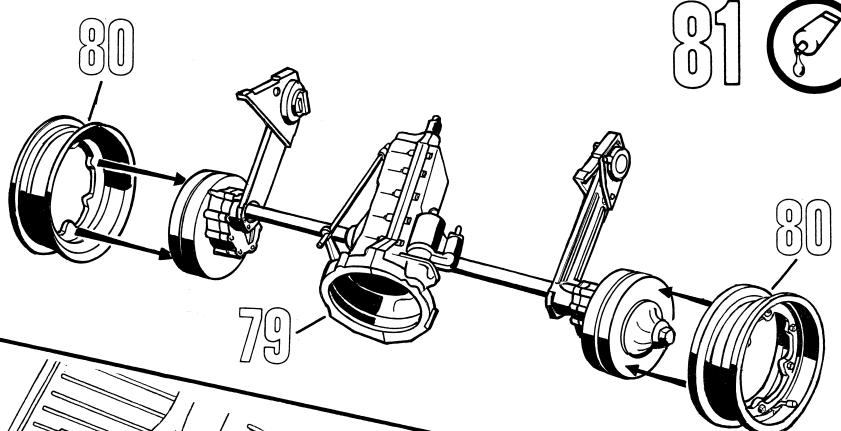
79



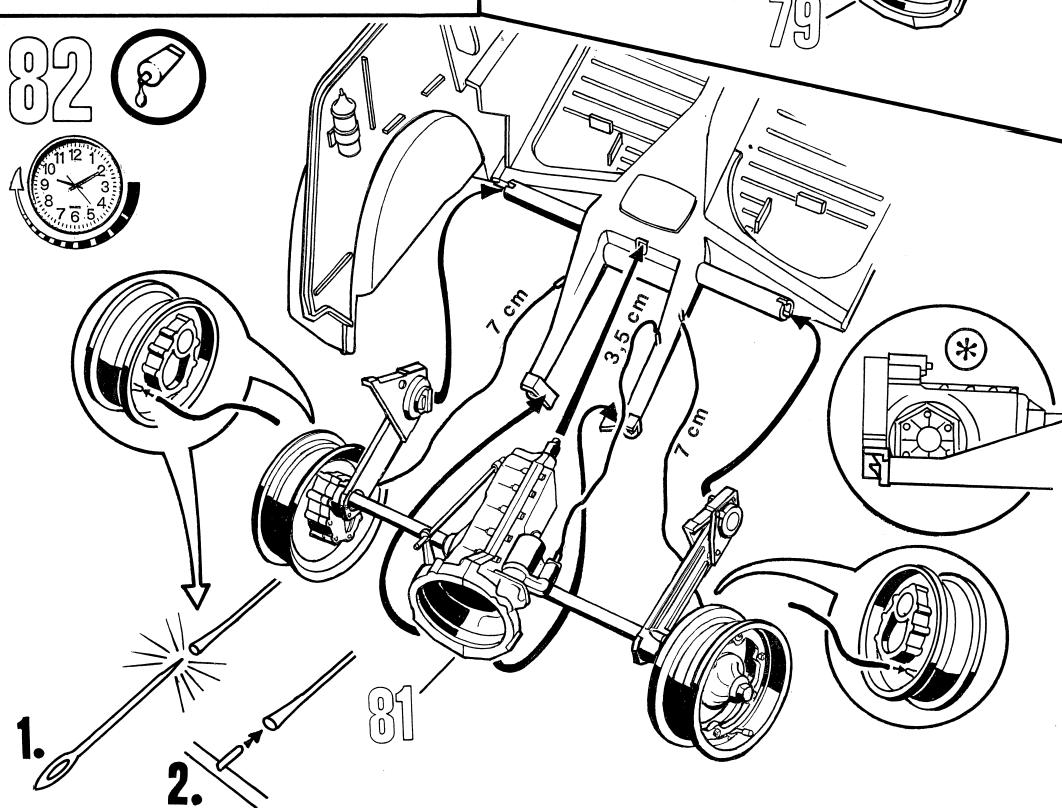
80



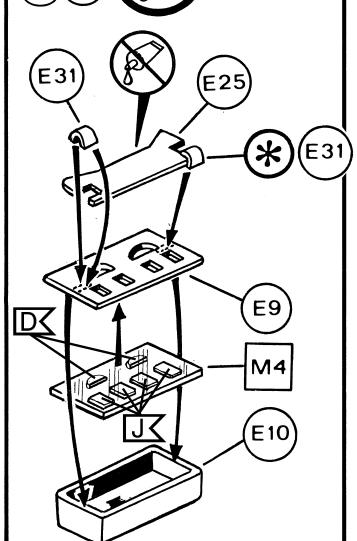
81



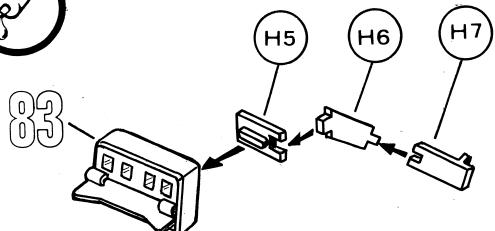
82



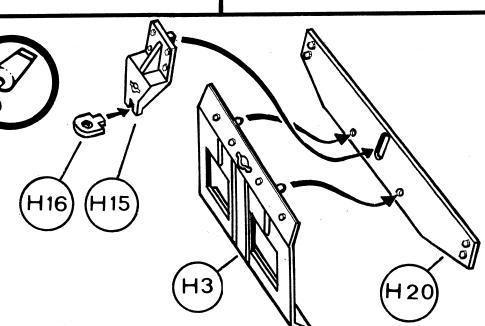
83



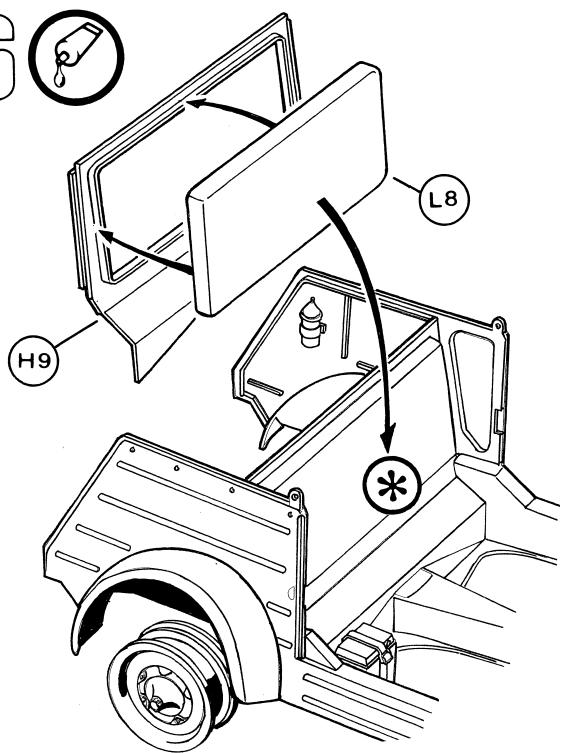
84



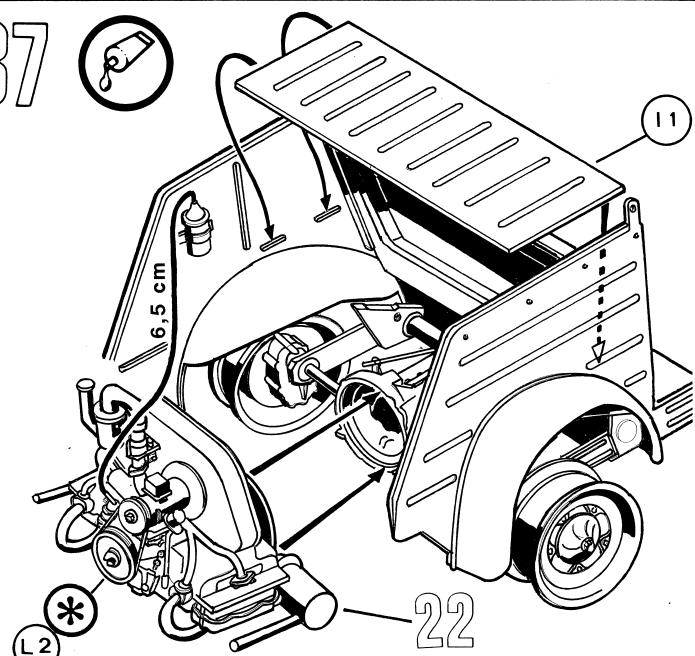
85



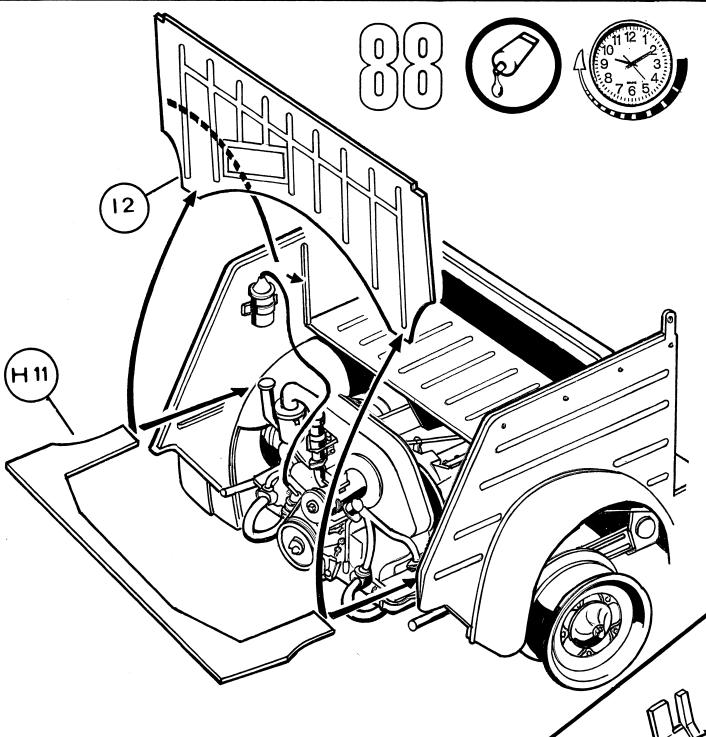
86



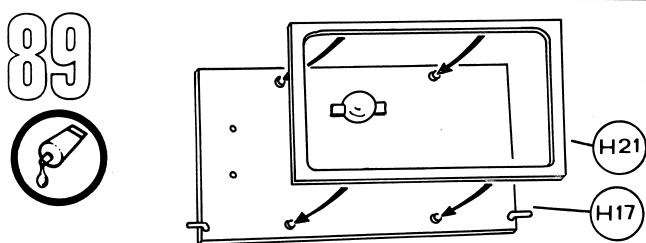
87



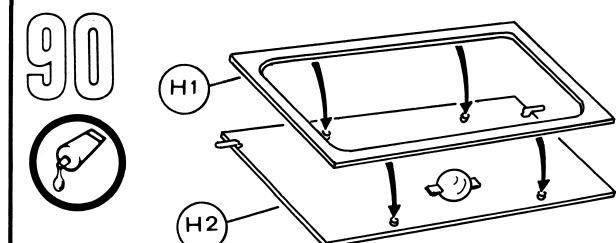
88



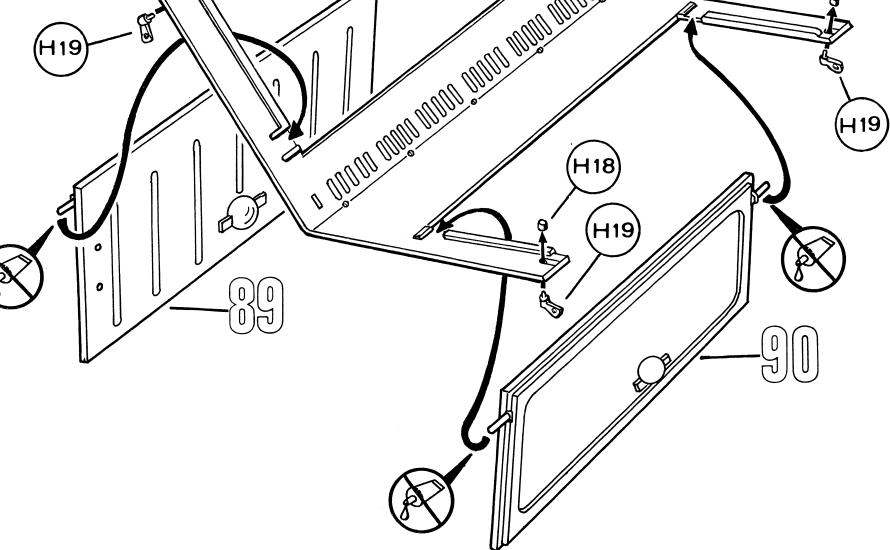
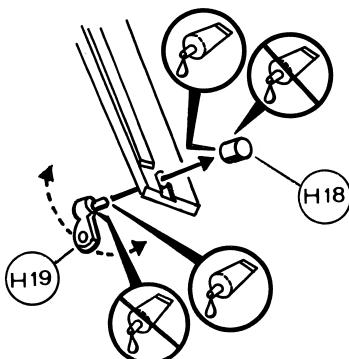
89



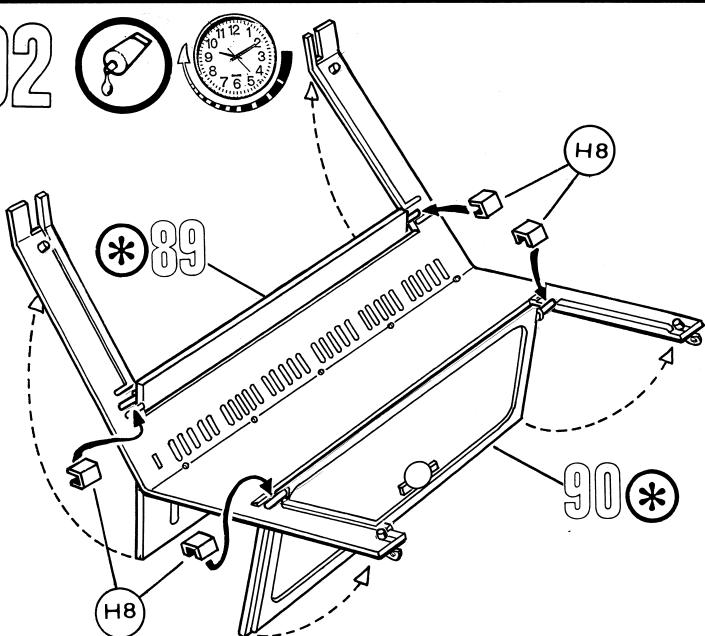
90



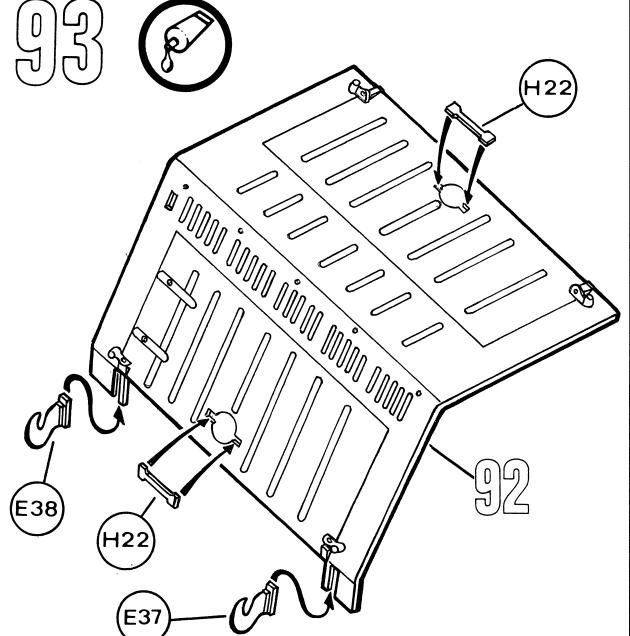
91



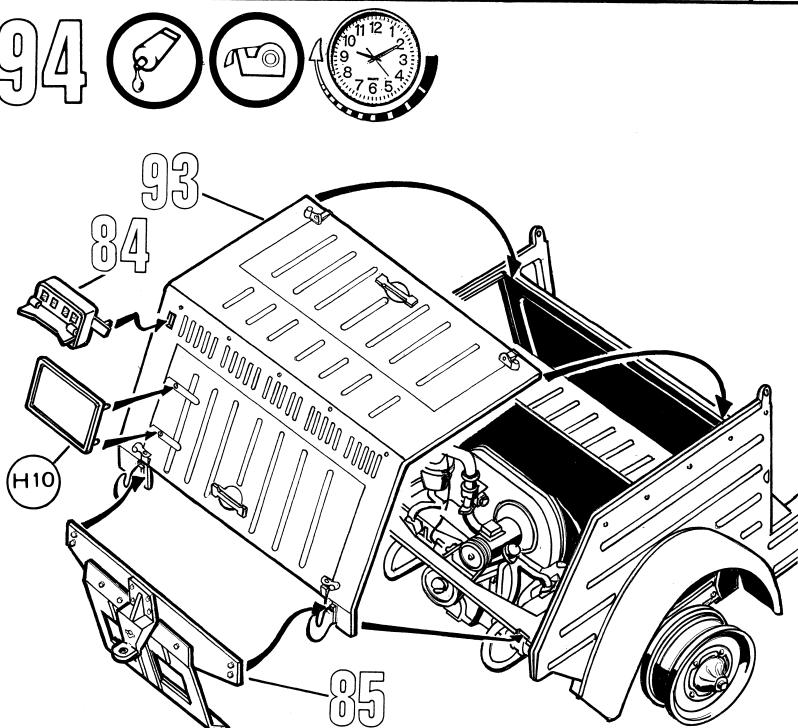
92



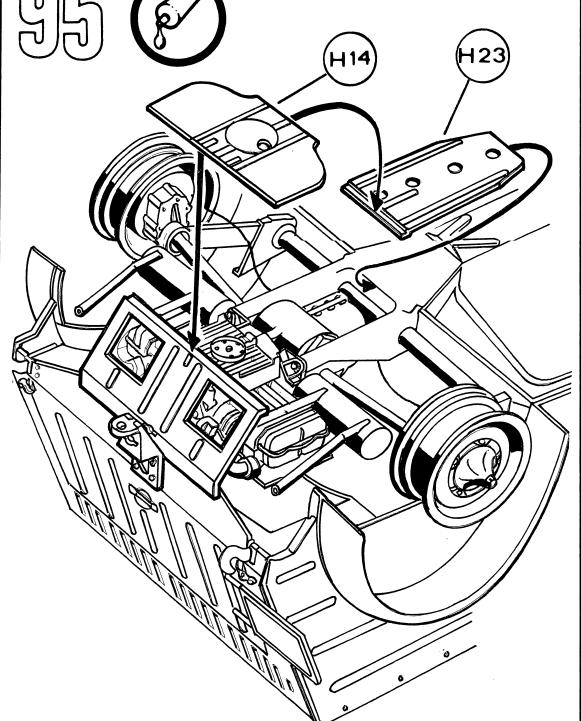
93



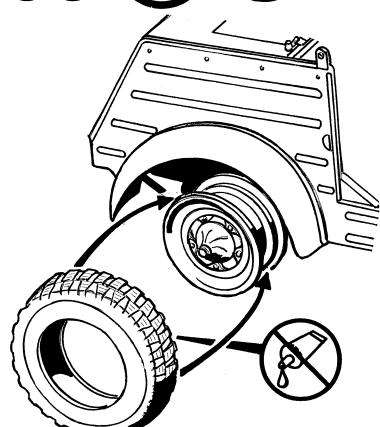
94



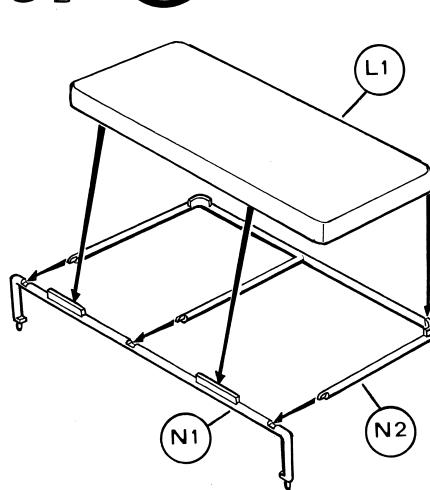
95



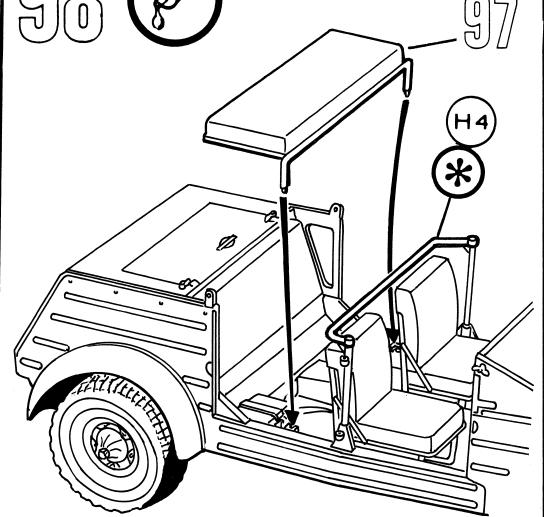
96

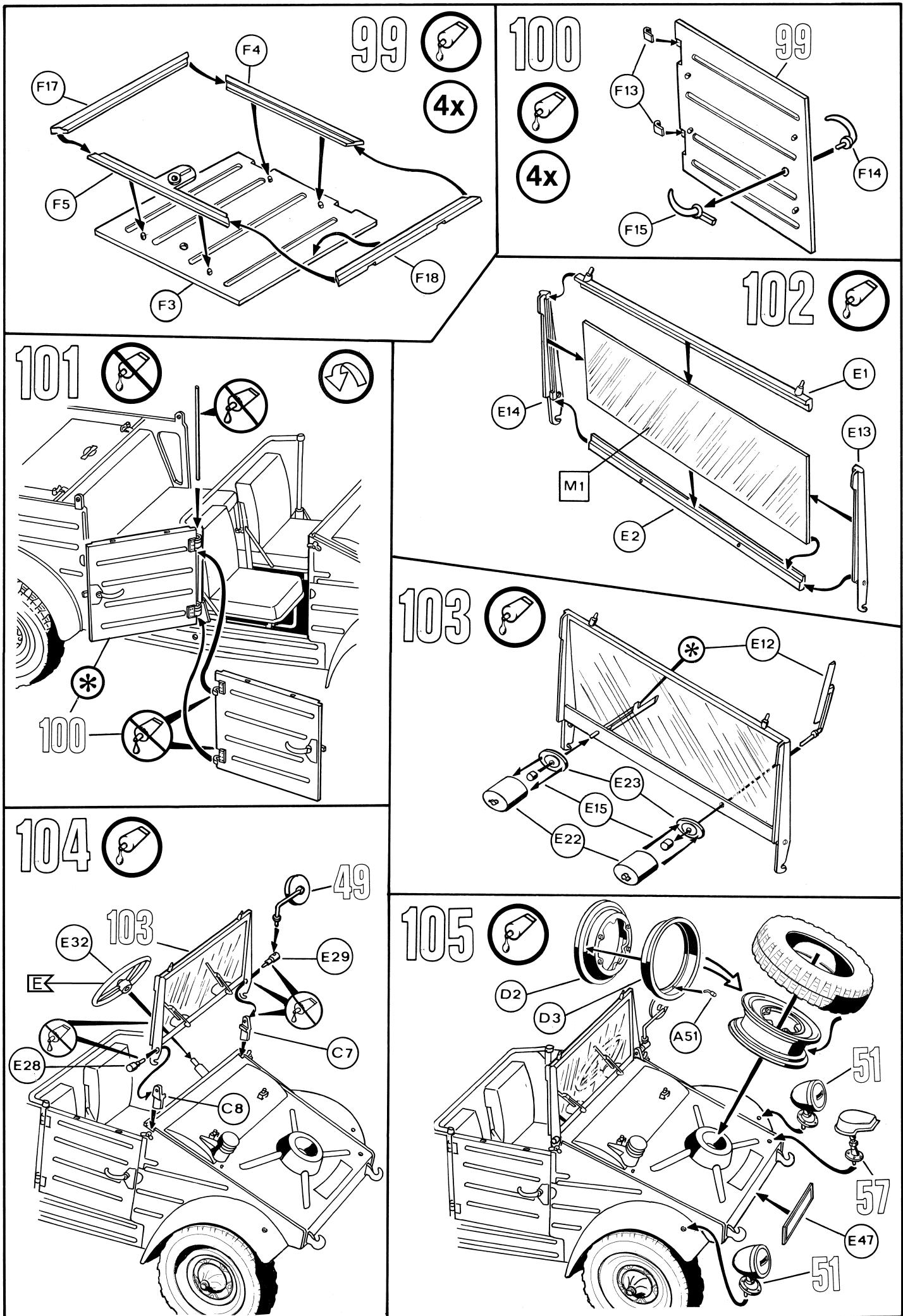


97

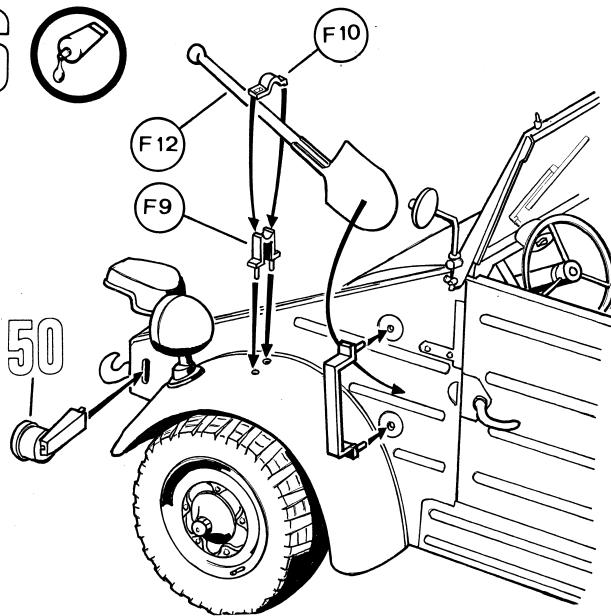


98

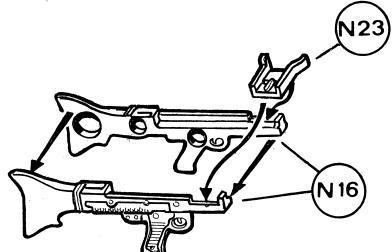




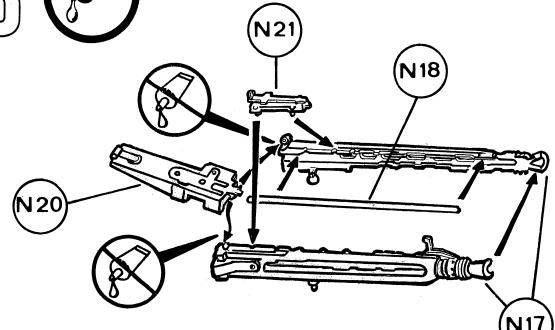
106



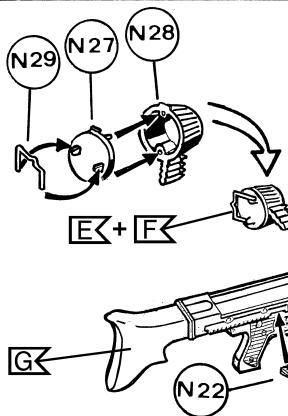
107



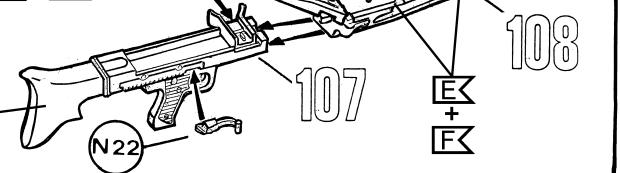
108



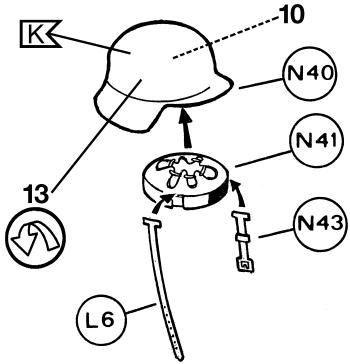
109



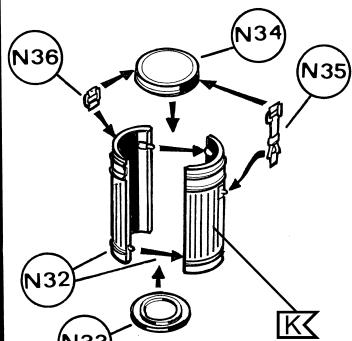
108



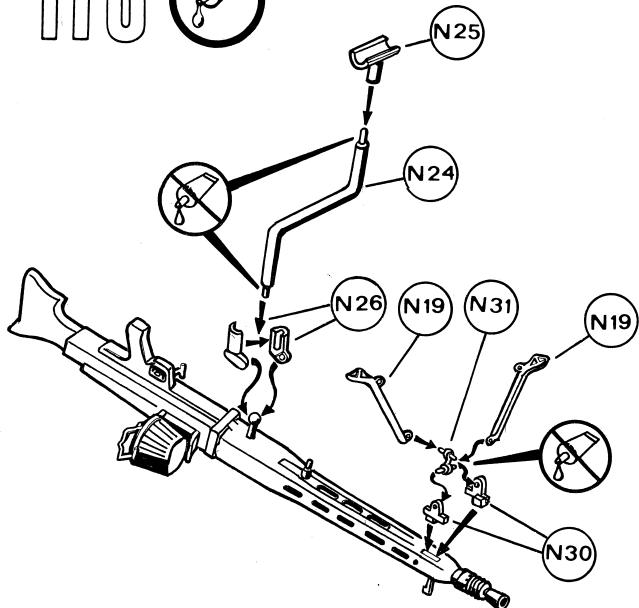
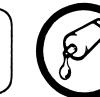
111



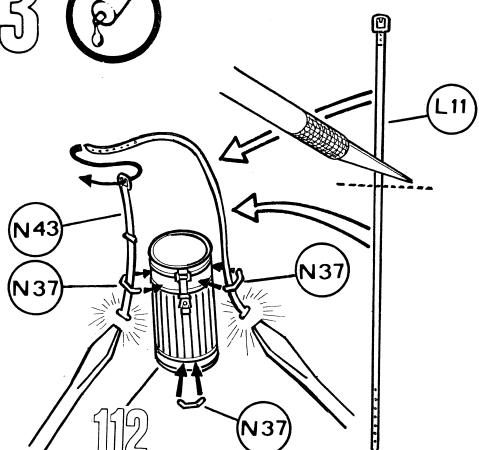
112



110



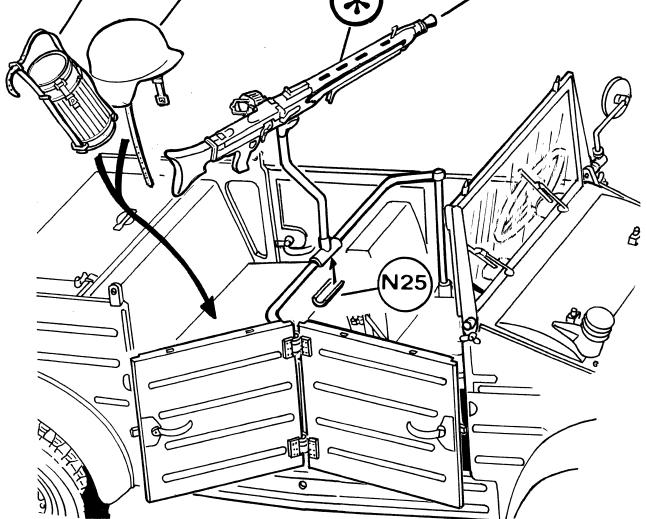
113

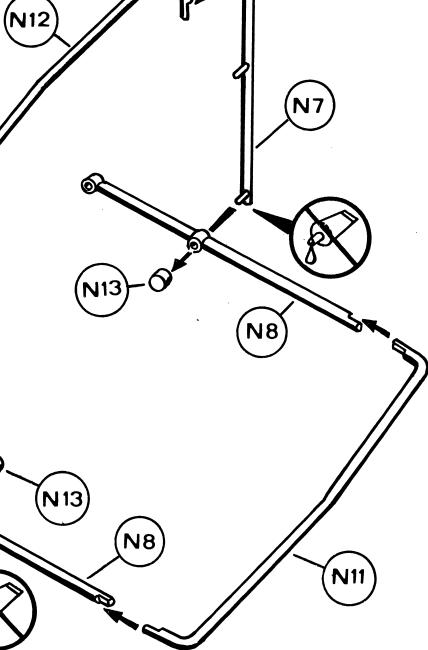
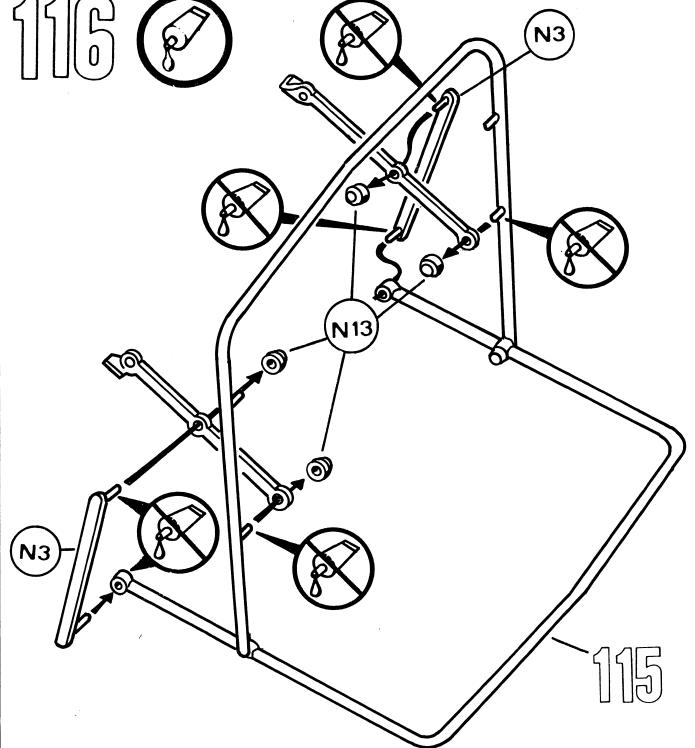
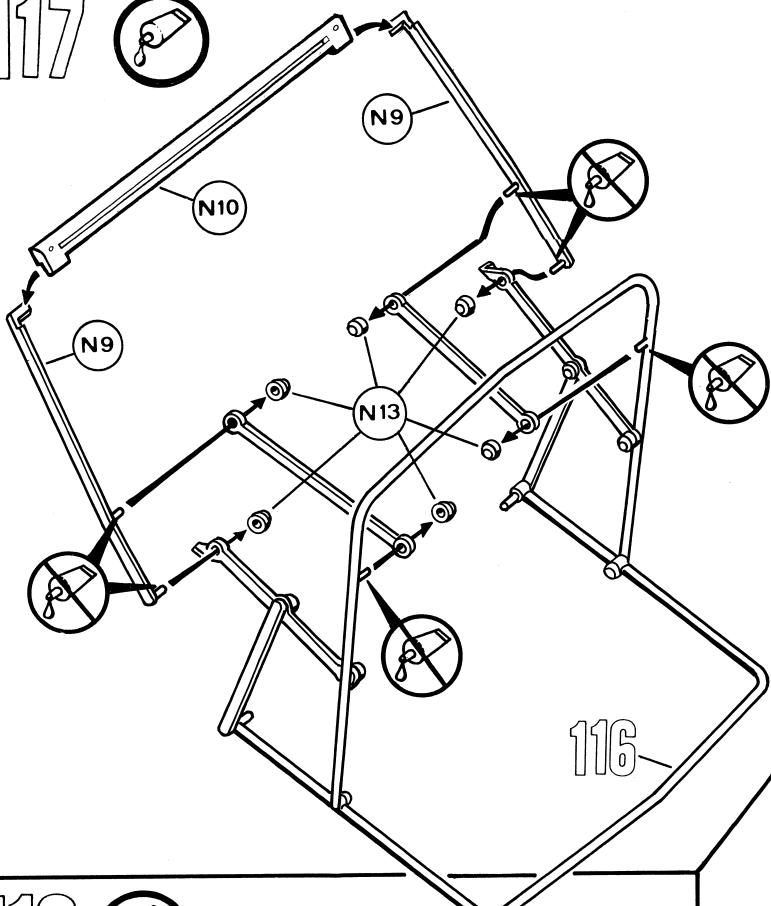
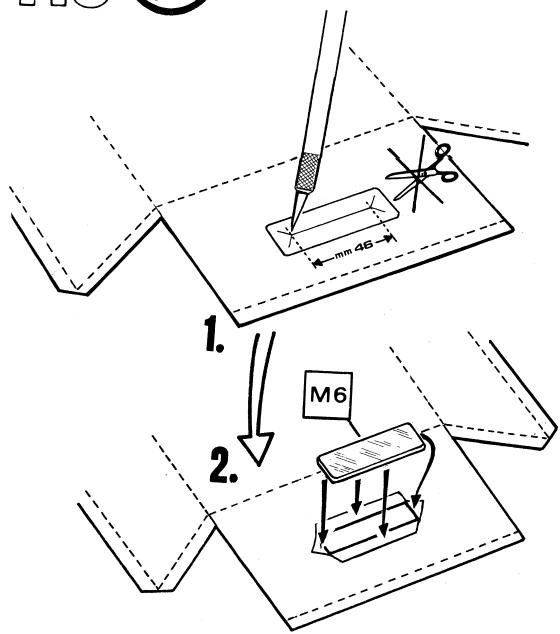
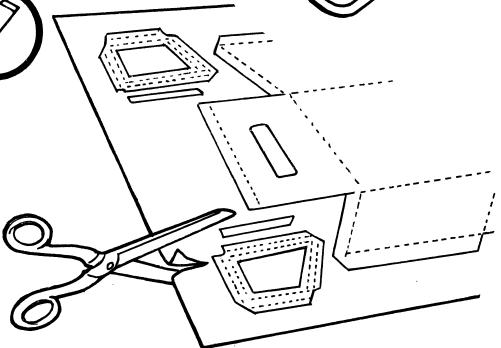
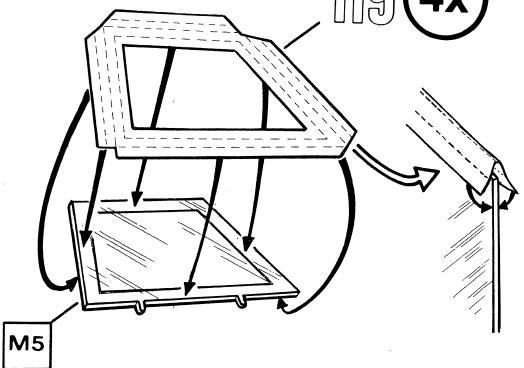


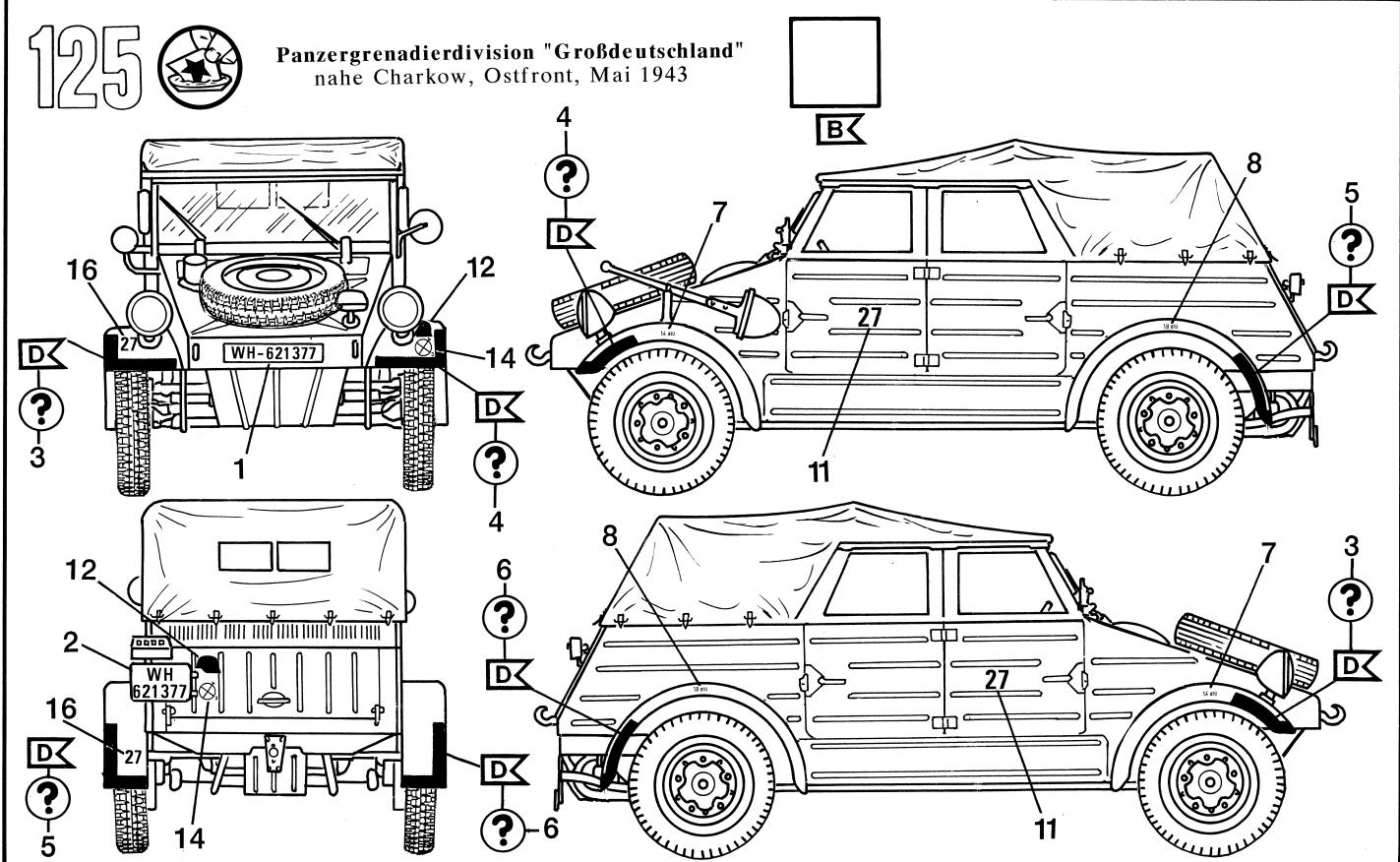
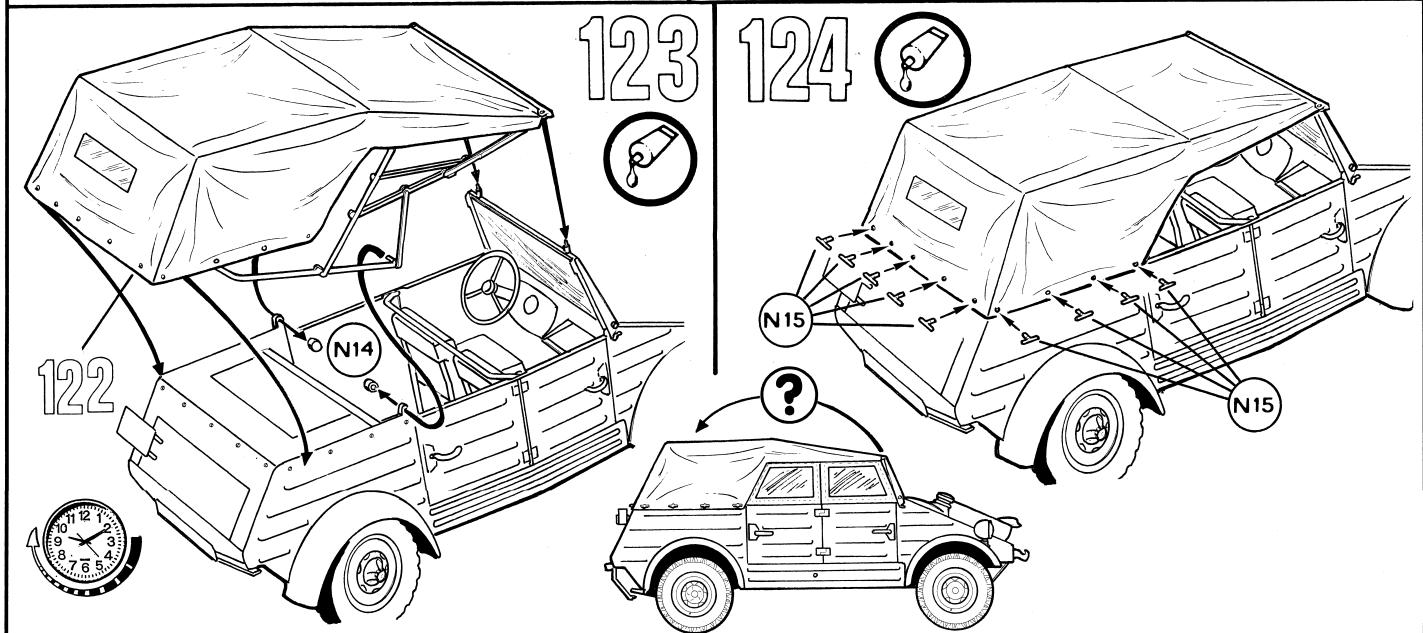
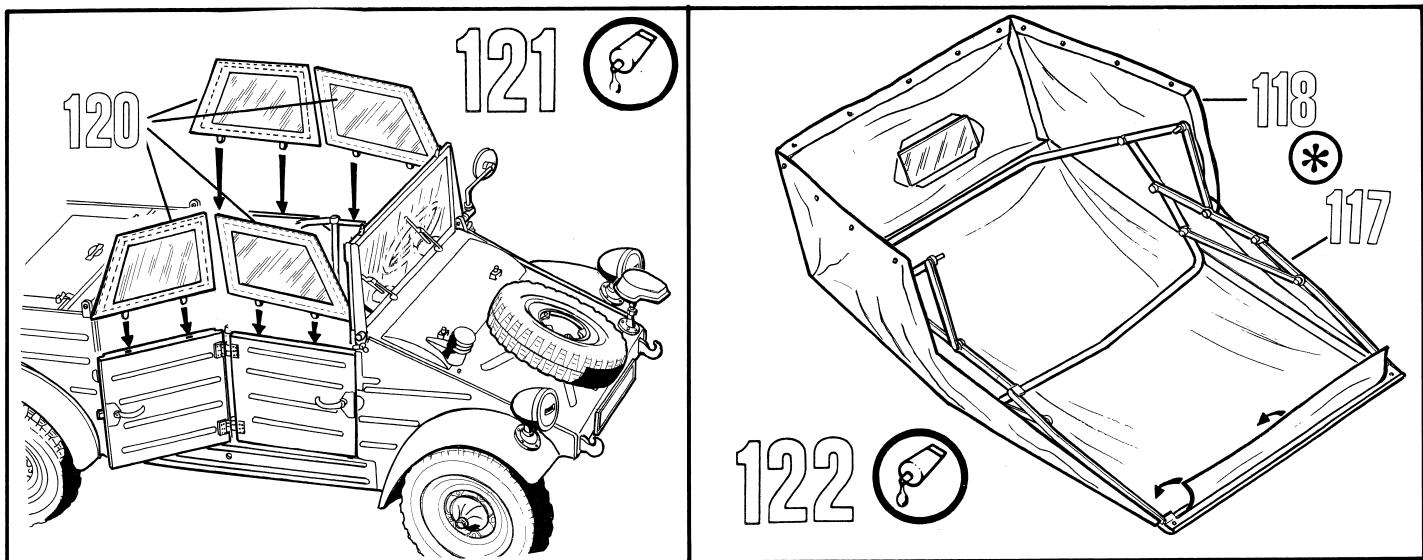
114



112 111 110

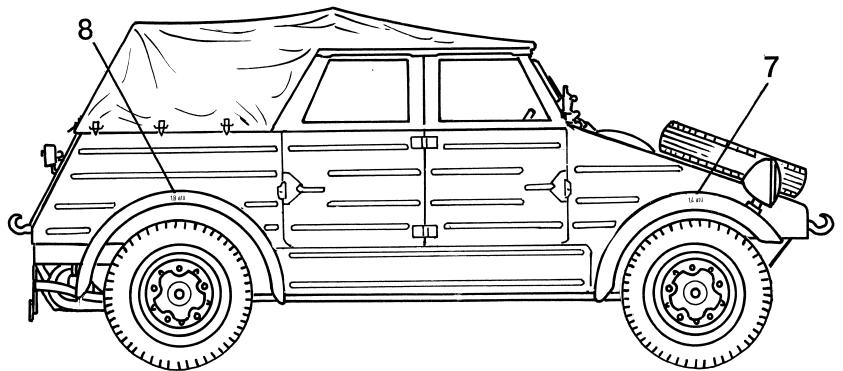
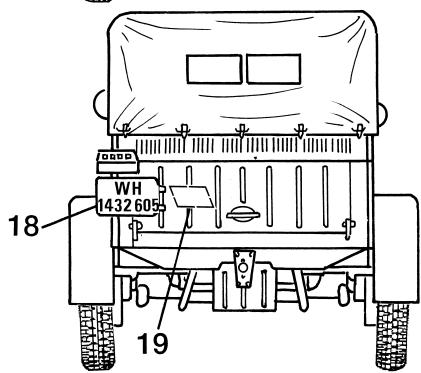
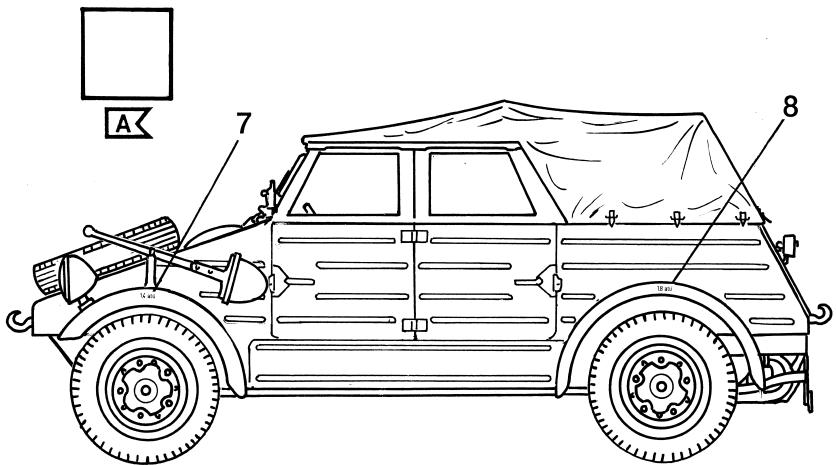
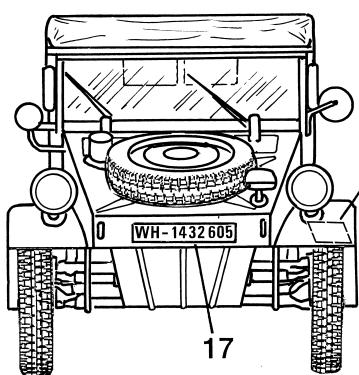


115**116****117****118****120****119****119 4x**



126

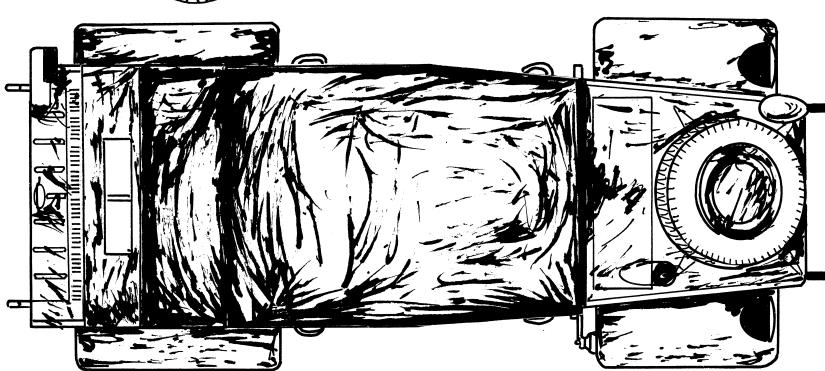
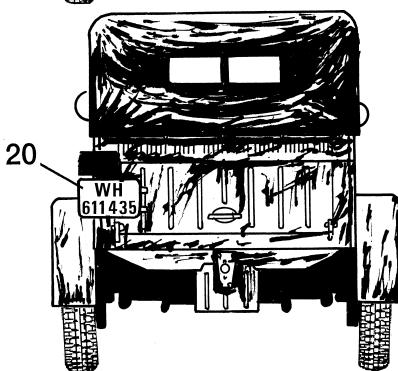
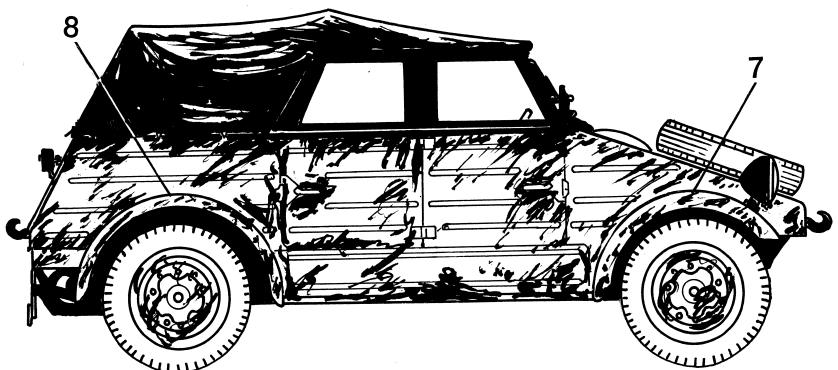
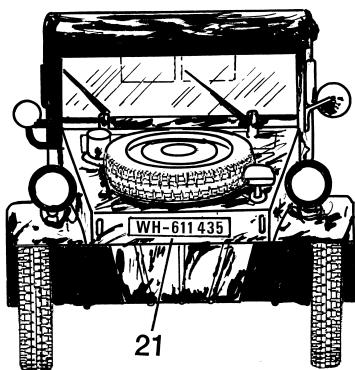
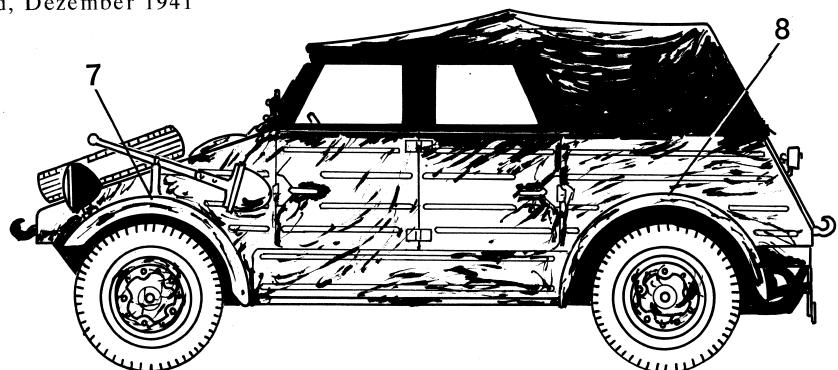
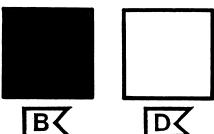
3. Pz Gren Div.
Einpoli, Italien, Juli 1944



127



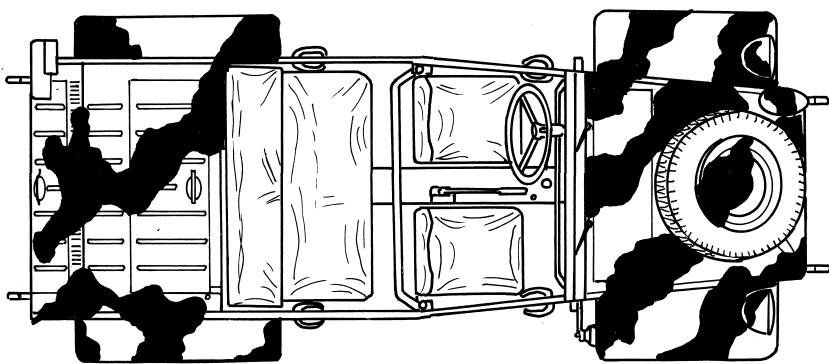
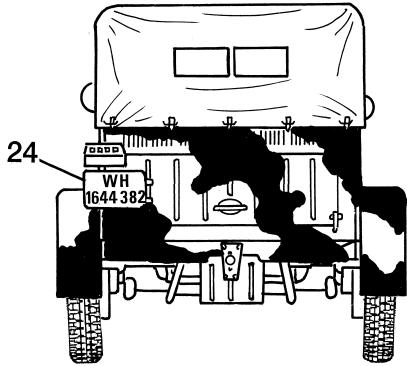
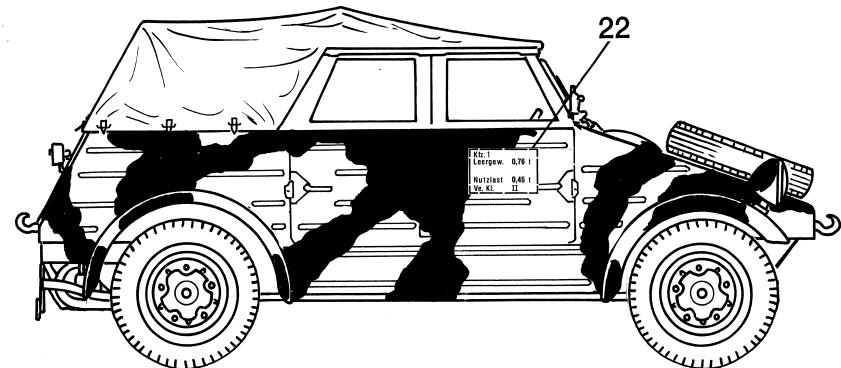
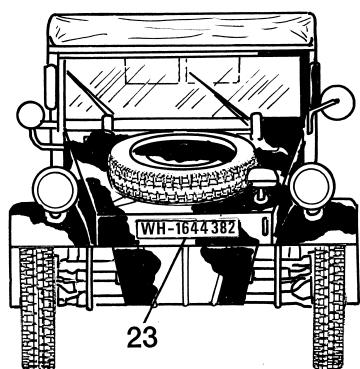
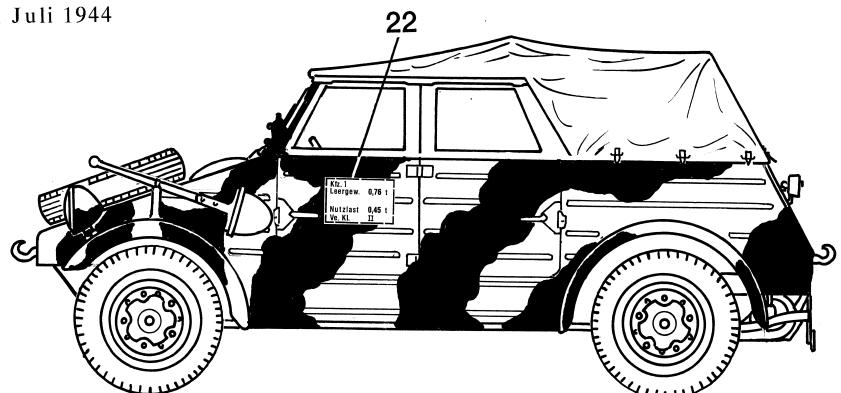
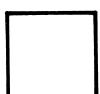
6. Panzerdivision
Wolokolamsk, Russland, Dezember 1941



128



21. Panzerdivision
nahe Caen, Normandie, Juli 1944



129



Sowjetische Armee (Beutefahrzeug)
Wilna, Juli 1944

